

SciCan

HYDRIM® C61wd G4

DESINFECTERENDE WASMACHINE VOOR INSTRUMENTEN

- Gebruikershandleiding - USB



Inhoud

1. Inleiding	3
2. Belangrijke informatie	4
Disclaimer	
Overzicht apparaat	
Overzicht aanraakscherm	
Overzicht configuratiemenu	
3. Uw HYDRIM installeren	8
Installatie	
Hanteren en plaatsen van HIP™ Ultra-reinigingsoplossing	
Waterkwaliteit	
Waterkwaliteit onderzoeken	
Verpakkingsmateriaal en afgedankte apparaten afvoeren	
Taal instellen	
Land instellen	
Tijd instellen	
Datum instellen	
Het identificatienummer van het apparaat toewijzen	
De droogcyclusteller resetten	
De LCS-teller resetten	
De vertraging van de schermbeveiliging afstellen	
Temperatuurvertraging afstellen	
Het knopgeluid in- of uitschakelen	
Het volume van de knop-pieptoon afstellen	
Zoutregeneratie afstellen	
Schermincontrast afstellen	
Weergavethema's aanraakscherm wijzigen	
Een gebruikersnaam aanmaken	
Een gebruikerspincode aanmaken	
Afgedwongen gebruik proces configureren	
Verbinding maken met een netwerk	
Verbinding maken met een draadloos netwerk	
4. Uw HYDRIM gebruiken	19
Aanbevelingen voor de herverwerking van instrumenten	
Cyclusbeschrijvingstabellen	
Manden en accessoires	
Hints en tips voor optimaal reinigingsresultaat	
Aanbevolen laadconfiguraties	
Een cyclus uitvoeren	
Een cyclus onderbreken/afbreken	
Aanvullende functies van het gebruikers- en het configuratiemenu	
De deur openen bij een stroomstoring	
5. Cyclusinformatie opslaan en ophalen	28
Cyclusinformatie ophalen via het aanraakscherm	
Cyclusinformatie ophalen door middel van back-ups van gegevens via USB	
6. Verzorging en onderhoud	30
De HIP™ Ultra-reinigingsoplossing vervangen	
Het reservoir met wateronthardingszout bijvullen	
Het luchtfilter vervangen	
Onderhoud filters en wasarmen	
Het apparaat reinigen	
Het apparaat voorbereiden voor vervoer	
Jaarlijks onderhoud	
Beproeving en validatie van het apparaat	
7. Problemen oplossen	37
Algemene problemen oplossen	
Problemen oplossen bij foutmeldingen	
8. Garantie	42
9. Technische gegevens	43
10. Softwareproductlicentie	44
11. Wi-Fi - wettelijke informatie	51

HYDRIM en STATIM zijn geregistreerde handelsmerken en BRAVO, HIP en SysTM zijn handelsmerken van SciCan Ltd., onder licentie van Dent4You AG. Alle overige in deze handleiding genoemde handelsmerken zijn eigendom van de desbetreffende merkhouders.

Voor alle vragen over onderhoud en reparaties:

In Canada	1-800-870-7777
Verenigde Staten:	1-800-572-1211
Duitsland:	+49 (0)7561 98343 - 0
Internationaal:	(416) 446-4500
E-mail:	techservice.ca@scican.com

COLTENE International Dental Group

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch



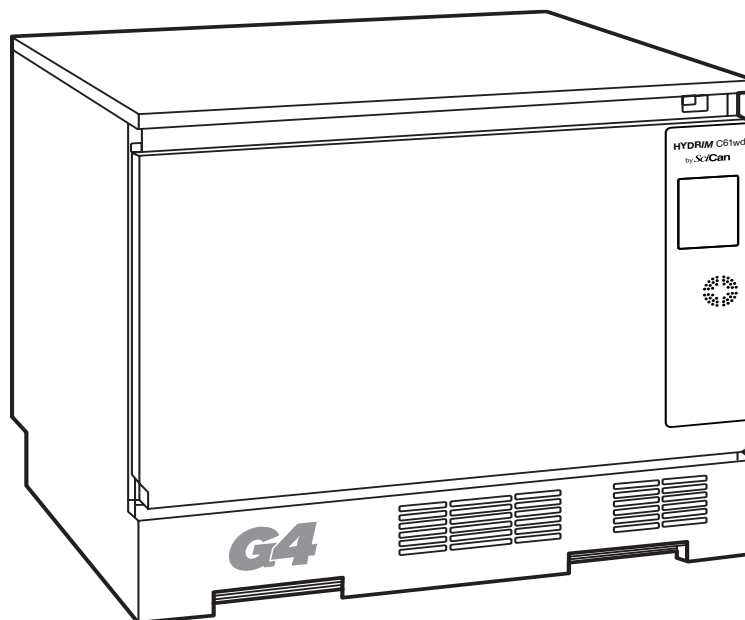
Coltene/Whaledent GmbH+Co. KG
Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Coltene/Whaledent AG
Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Coltene/Whaledent Inc.
235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH 44223, USA

Vervaardigd door:
SciCan Ltd.
1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA
Telefoon: (416) 445-1600
Fax: (416) 445-2727
Gratis nummer: 1-800-667-7733

1. Inleiding



Bedankt dat u hebt gekozen voor de HYDRIM C61wd G4 desinfecterende wasmachine voor instrumenten. Deze is ontworpen conform ISO 15883-1 en -2, de internationale norm voor desinfecterende wasmachines, en vult de STATIM®- BRAVO™-autoclaven aan door vervuilde instrumenten snel en hygiënisch voor te bereiden op de sterilisatie. Voorts heeft de HYDRIM C61wd G4 tevens SVGW-goedkeuring in Europa en WRAS-goedkeuring in het VK. Opdat het apparaat jarenlang veilig en probleemloos functioneert, neemt u deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. De HYDRIM C61wd G4 is uitsluitend geschikt voor de in deze handleiding vermelde toepassingen. Het gebruik van de HYDRIM voor andere doeleinden kan gevaarlijk zijn. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik.



Om het apparaat volgens ontwerp te laten functioneren moeten de bedienings-, onderhouds- en vervangingsinstructies worden opgevolgd. Alle in deze handleiding genoemde handelsmerken zijn eigendom van de desbetreffende merkhouders. De inhoud van deze handleiding kan zonder kennisgeving worden gewijzigd wanneer wijzigingen en verbeteringen aan het HYDRIM product dit vereisen.



De HYDRIM mag uitsluitend worden geïnstalleerd en onderhouden door een gekwalificeerde aannemer, want het is een apparaat van installatiecategorie II. Voordat het apparaat wordt aangesloten, moet de installateur controleren of de spanning en frequentie van de elektrische voeding overeenkomen met de gegevens in de installatie-instructies. Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten op een geaard stopcontact. Let op: dit apparaat is alleen volledig van de elektrische voeding geïsoleerd wanneer de stekker uit het stopcontact is of wanneer de stroomonderbreker wordt uitgeschakeld. Dit moet gebeuren voordat er reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd.



De HYDRIM C61wd G4 maakt uitsluitend gebruik van HIP™ Ultra-reinigingsoplossing. De eenheid werkt niet zoals beschreven als er wasmiddelen of reinigingsmiddelen worden gebruikt die niet zijn goedgekeurd door de wettelijke fabrikant. Andere wasmiddelen of reinigingsproducten kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de instrumenten, overmatige schuimvorming veroorzaken en de garantie doen vervallen. Gebruik in dit apparaat geen oplosmiddelen. Geef onbevoegd personeel geen toegang tot dit apparaat of de bedieningselementen daarvan.

2. Belangrijke informatie

2.1 Disclaimer

Laat alleen hiertoe bevoegd personeel onderdelen leveren voor reparatie of onderhoud van uw HYDRIM. De wettelijke fabrikant is niet aansprakelijk voor incidentele, speciale of gevolgschade veroorzaakt door onderhoud of diensten uitgevoerd aan de HYDRIM door een derde partij, of voor het gebruik van apparatuur of onderdelen vervaardigd door een derde partij, met inbegrip van gedeelde winsten, commercieel verlies, economisch verlies of verlies als gevolg van persoonlijk letsel.



Verwijder nooit panelen van het apparaat en steek nooit voorwerpen door gaten of openingen in de behuizing. Dit kan namelijk schade aan het apparaat toebrengen en/of gevaar opleveren voor de gebruiker.



Als het apparaat wordt gebruikt op een andere dan de voorgeschreven wijze, kan de door de apparatuur geboden bescherming worden aangetast.



Reinigingsoplossingen kunnen irritatie veroorzaken. Vermijd contact met de ogen, huid en mond.



Zit, sta of leun nooit op de open deur. Het apparaat kan voorover kantelen, waardoor letsel kan ontstaan.



Schakel het apparaat altijd uit voordat u onthardingszout of oplossingen toevoegt en voordat u vast onderhoud uitvoert aan het apparaat.



De eigenaar mag niet toestaan dat het apparaat door ander personeel dan het hiertoe opgeleide en bevoegde personeel het apparaat wordt bediend.

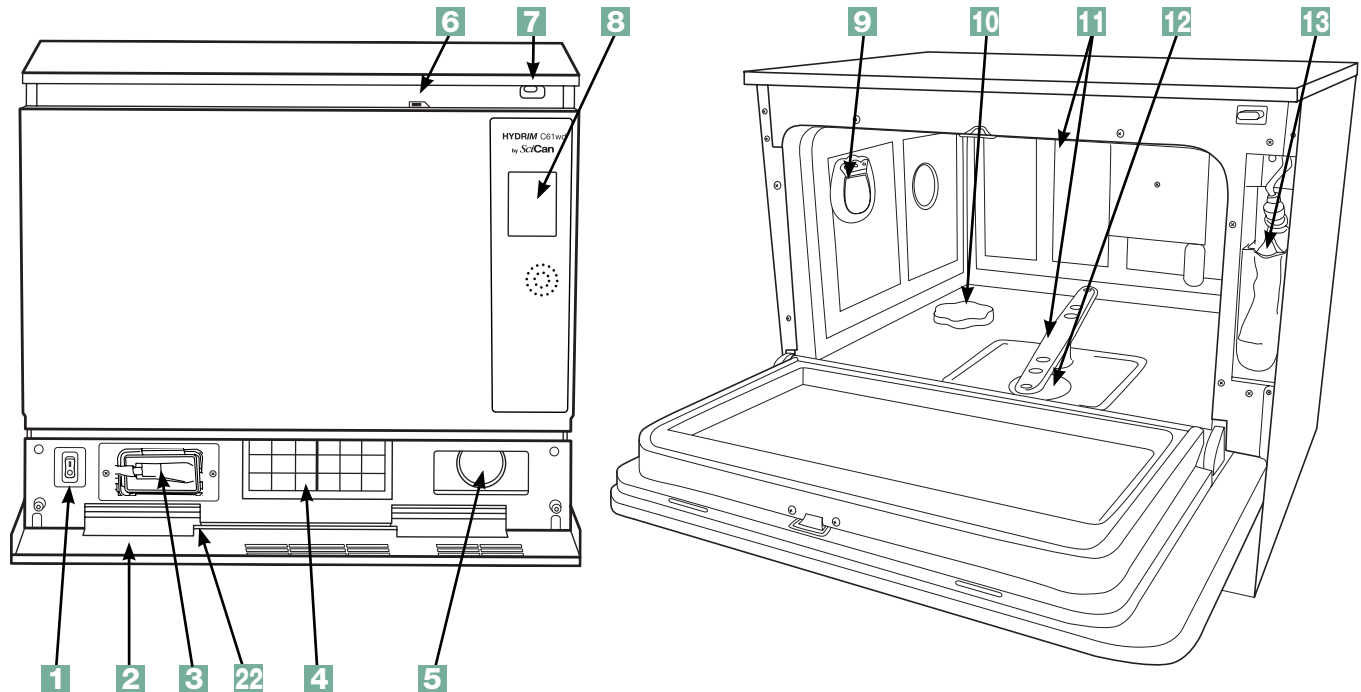


We raden u aan het apparaat altijd INGESCHAKELD te laten, in het bijzonder op momenten dat er geen personeel in het kantoor aanwezig is of wanneer er geen waterafsluitmechanisme is geïnstalleerd. Als het apparaat ingeschakeld wordt gelaten, wordt de afvoerpomp geactiveerd als er water de kamer in lekt ten gevolge van de een of andere storing.

Ernstige incidenten moeten worden gemeld aan de fabrikant en/of de betreffende autoriteiten van het land waarin de gebruiker en/of patiënt woont.

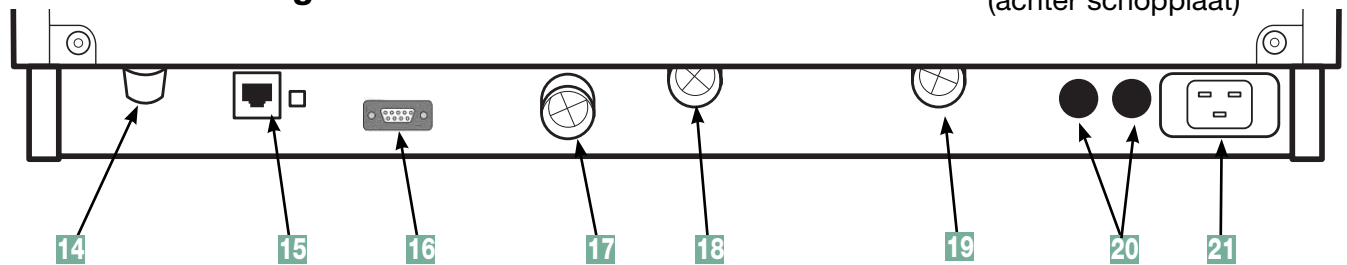
2. Belangrijke informatie

2.2 Overzicht HYDRIM-apparaat



- | | | |
|--|--|---|
| 1 Aan/uit-schakelaar | 7 USB-poort | 14 Afvoertuitlaat |
| 2 Schopplaat | 8 LCD-aanraakscherm | 15 Ethernetpoort |
| 3 Lucht-bacteriefilter (indien aangebracht) | 9 Uitlaat droger | 16 RS232-poort |
| 4 HEPA-filter | 10 Wateronthardingsmiddel | 17 Koudwaterinlaat |
| 5 Uitlaat droger | 11 Wasarmen (bovenste niet getoond) | 18 Warmwaterinlaat |
| 6 Deurgrendel | 12 Grof filter | 19 R/O-waterinlaat |
| | 13 Reinigingsoplossing en lade | 20 Zekeringen |
| | | 21 Netsnoeraansluiting |
| | | 22 Afvoerslang (achter schopplaat) |

Aansluitingen achterkant



De volgende symbolen komen voor in de marges van dit boek.



Een potentieel gevaar voor de gebruiker.



Een situatie die tot een mechanisch defect kan leiden.



Belangrijke informatie

De volgende symbolen zijn weergegeven op het apparaat:



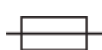
Let op: Heet oppervlak en/of hete stoom



Let op: Risico van elektrische schokken; Koppel de voeding los vóór het uitvoeren van onderhoud.



Let op: Zie de handleiding voor de details.



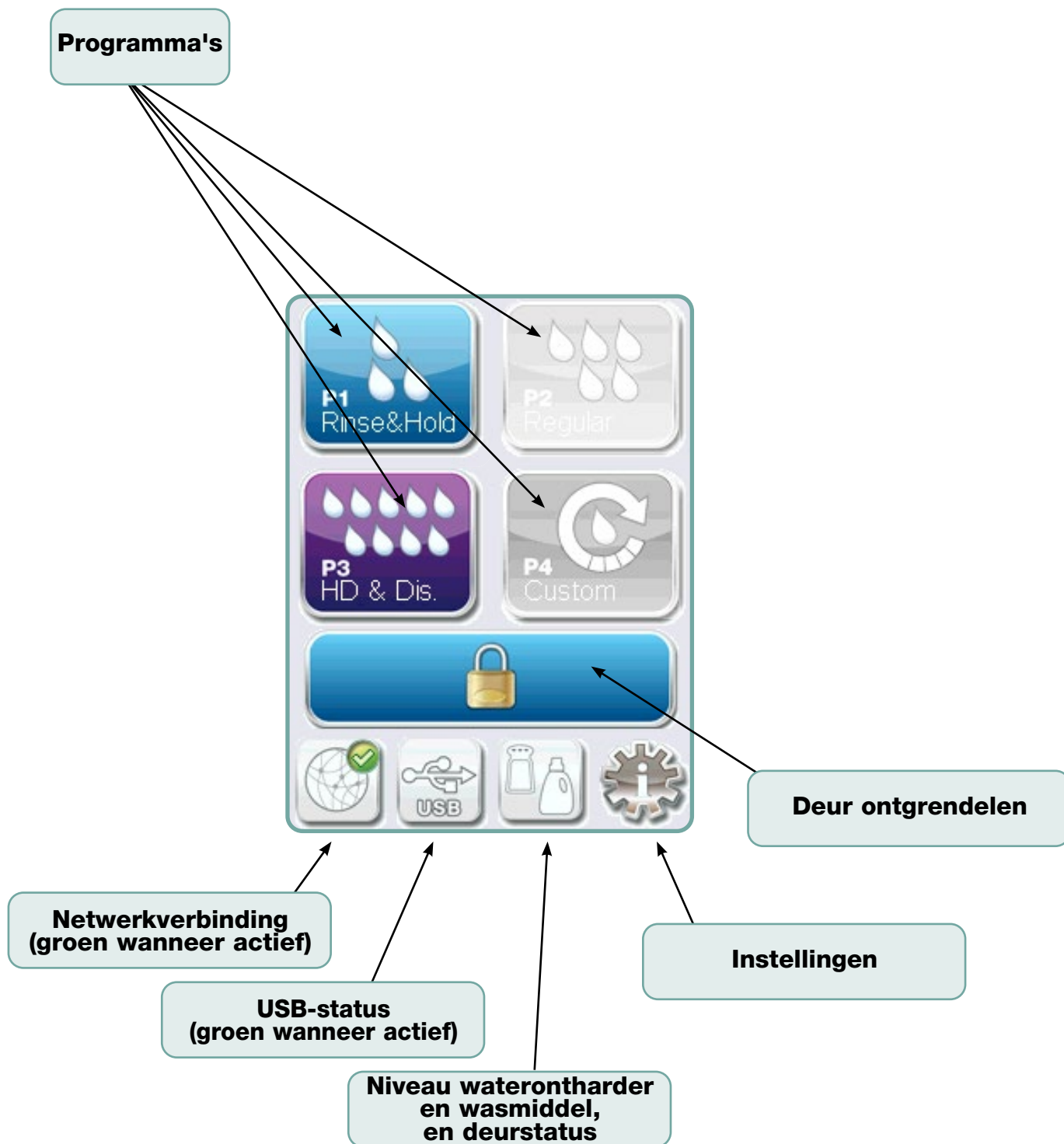
Alleen vervangen door 15A, 250V type F zekeringen voor blijvende bescherming tegen brandgevaar.



Medisch hulpmiddel

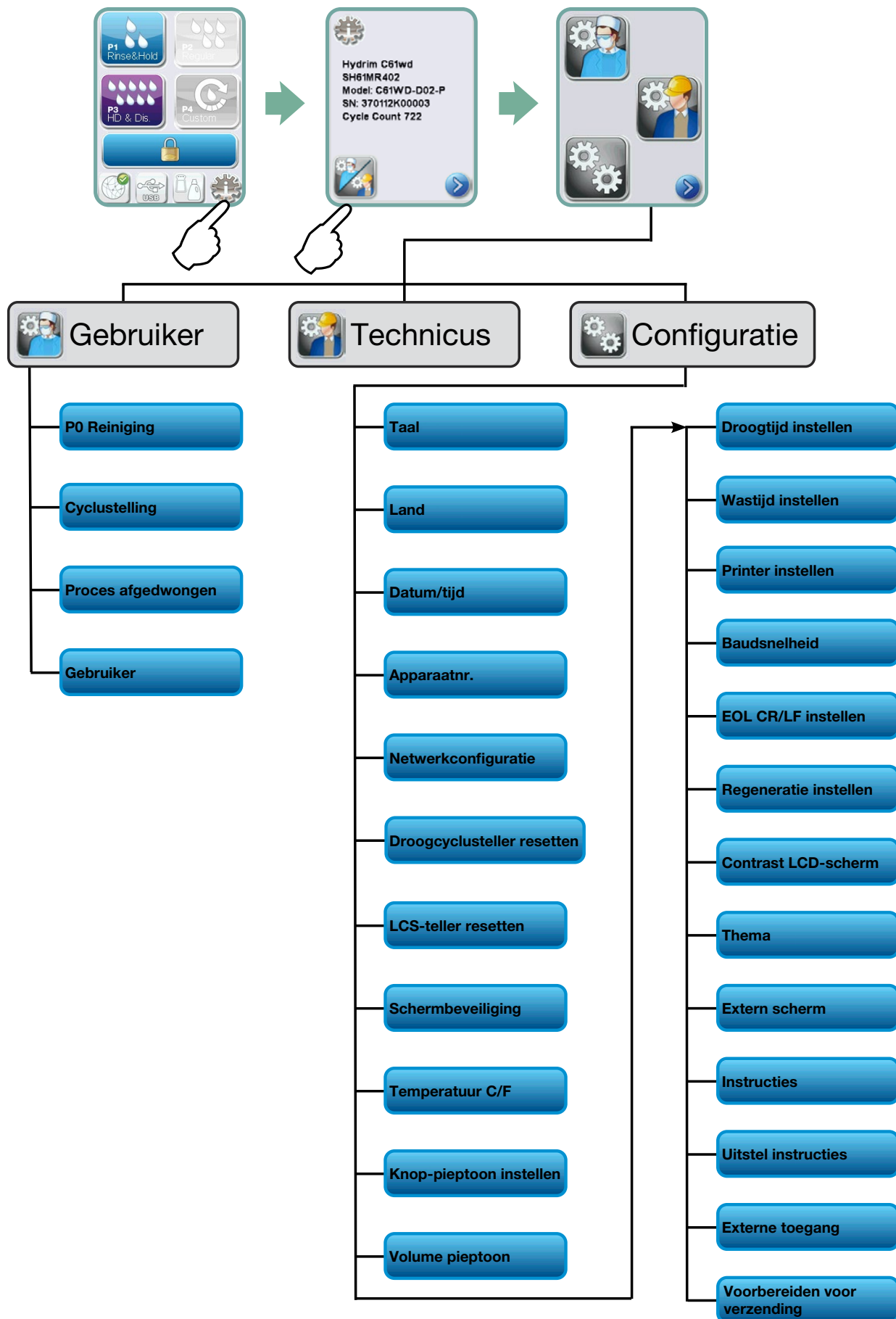
2. Belangrijke informatie

2.3 Overzicht aanraakscherm



2. Belangrijke informatie

2.4 Overzicht configuratiemenu



3. Uw HYDR/M installeren

BELANGRIJKE INFORMATIE

- Om de deur van de waskamer te openen als de deur vergrendeld is en het apparaat niet werkt, maakt u de hendel op de bovenrand van de deur los en trekt u de deur open. (Nadere inlichtingen vindt u in paragraaf 4.9 De deur openen bij een stroomstoring.)
- Zorg dat er HIP™ Ultra-reinigingsoplossing (chemisch product voor het wassen van instrumenten) beschikbaar is. Alle andere benodigdheden zijn inbegrepen bij uw apparaat.
- De HYDR/M C61wd G4 is zwaar (44 kg). Wees voorzichtig als u hem moet verplaatsen.
- De HYDR/M C61wd G4 moet goed worden geaard.
- De HYDR/M C61wd G4 is uitgerust met een luchtspleet-/anti-aanzuigvoorziening om terugstroming van vuil water in de watertoevoer te voorkomen. Er is geen andere luchtspleetvoorziening nodig.

3.1 Installatie

De installatie mag alleen worden uitgevoerd door een erkende technicus. Door het inzetten van een niet-goedgekeurde installateur kan de garantie komen te vervallen. Als het goed is, heeft de dealer een aparte pre-installatiechecklist verstrekt. Neem deze door voordat u de installatie goedkeurt.

Als de HYDR/M C61wd G4 wordt geïnstalleerd in een sterilisatiecentrum, moet de fabrikant van het aan de bovenkant, aan de achterkant en aan weerszijden van het apparaat voldoende ruimte overlaten om toegang voor installatie, waterpas zetten en onderhoud van het apparaat mogelijk te maken.



Zet de HYDR/M C61wd G4 niet op zijn plaats door hem aan de open deur van de waskamer te manoeuvreren. Hierdoor kan de uitlijning van de deur worden verstoord, waardoor lekkage kan ontstaan.

Tijdens de installatie zijn, als het goed is, alle verbruiksartikelen toegevoegd aan de machine volgens de instructies. Het is belangrijk om te controleren of dit is gebeurd voordat de machine wordt gestart.

3.2 Hanteren en plaatsen van de HIP™ Ultra-reinigingsoplossing

De HIP™ Ultra-reinigingsoplossing wordt in verdunde vorm gebruikt als een wasmiddel voor de reiniging van chirurgische instrumenten in het HYDR/M-assortiment wasmachines en desinfecterende wasmachines. Het is een kleurloze en vrijwel geurloze vloeistof die volledig oplosbaar in water is.

De pH ligt tussen 9,3 en 9,8 en de oplossing is dus licht basisch. Daarom wordt geadviseerd om bepaalde voorzorgsmaatregelen te treffen bij het hanteren van de vloeistof wanneer de oplossing in de machine wordt aangebracht, en bij het verwijderen en afvoeren van de lege zak.

3. Uw HYDR/M installeren

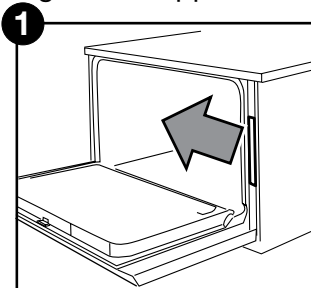


Aanbevolen voorzorgsmaatregelen voor een veilige hantering van de HIP™ Ultra-reinigingsoplossing.

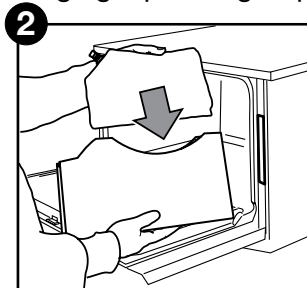
- Draag altijd onbeschadigde handschoenen van natuur- of butylrubber, nitril of neopreen (operatiehandschoenen zijn ideaal).
- Draag altijd oog-/gelaatsbescherming.
- Bescherm blootliggende huid van de armen.
- Als er wat van de oplossing op kleding wordt gemorst, verwijdt u het kledingstuk en wast u de getroffen huid met een grote hoeveelheid water, volgens de voorschriften van het veiligheidsinformatieblad.
- Pas praktijken voor goede industriële hygiëne toe bij het hanteren van dit materiaal. Tijdens het hanteren ervan niet eten of drinken.
- Na het hanteren van het product verwijdt u de handschoenen, voert u deze af en wast u uw handen voordat u uw oog-/gelaatsbescherming verwijdt.
- Gebruik voor het hanteren van HIP™-producten geen persoonlijke beschermingsmiddelen die u voor klinische activiteiten gebruikt.
- Zorg dat persoonlijke beschermingsmiddelen, als deze worden verontreinigd met HIP™ Ultra-reinigingsoplossing, naar vereist worden gereinigd of afgevoerd.

Voor de complete gegevens van de HIP™ Ultra-reinigingsoplossing gaat u naar SciCan.com om een PDF van het veiligheidsinformatieblad te bekijken of te downloaden.

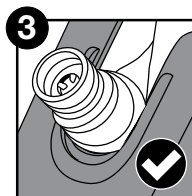
Volg deze stappen om de zak met HIP™ Ultra-reinigingsoplossing te plaatsen:



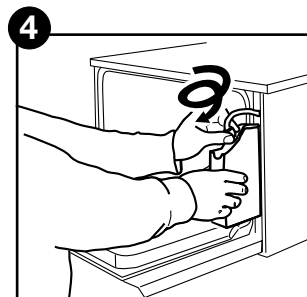
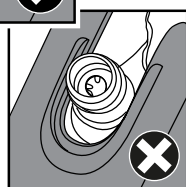
1 Schakel de voeding uit, open de deur en trek de lade voor chemicaliën naar buiten.



2 Plaats een nieuwe zak in de lade voor chemicaliën.



3 Zorg dat het mondstuk zich in de juiste positie bevindt.



4 Sluit de nieuwe zak aan, sluit de deur en schakel het apparaat in.

3. Uw HYDR/M installeren

3.3 Waterkwaliteit

De kwaliteit van het water dat in de HYDR/M wordt gebruikt voor het reinigen van de instrumenten is van zeer groot belang, met het oog op bevredigende reinigingsresultaten en de bescherming van de instrumenten en de inwendige onderdelen van het apparaat tegen aantasting.

Drinkwater bevat gewoonlijk allerlei opgeloste vaste stoffen. De hoeveelheid opgeloste vaste stoffen hangt sterk af van de natuurlijke geologische omstandigheden ter plaatse. Deze stoffen kunnen verkleuringen, vlekken en corrosie veroorzaken op instrumenten en op de inwendige onderdelen van de HYDR/M. IJzer, mangaan, chloor en calciumcarbonaat (CaCO_3) zijn de belangrijkste opgeloste vaste stoffen die gevolgen hebben voor de reinigingsresultaten bij gebruik van een desinfecterende wasmachine.

IJzer en mangaan kunnen oranje en bruine of zwarte verkleuringen veroorzaken op de instrumenten en de inwendige onderdelen van de HYDR/M. Chloor is gewoonlijk verantwoordelijk voor het ontstaan van verkleuring, vlekken, putjes en afzettingen. Als de instrumenten of inwendige onderdelen van de HYDR/M C61wd, zoals de kamer, dergelijke vlekken of verkleuringen vertonen, kan een onderzoek van het water vereist zijn om de oorzaak daarvan vast te stellen. Mogelijk moet er een waterbehandelingssysteem worden geïnstalleerd ter vermindering van de hoeveelheid opgeloste vaste stoffen in het water en ter verbetering van de reinigingsprestaties van de HYDR/M.

Calciumcarbonaat is de belangrijkste oorzaak van hardheid van water en veroorzaakt witte vlekken of kalkafzettingen. De HYDR/M is uitgerust met een ingebouwd wateronthardingssysteem dat moet worden afgesteld op de hardheid van het water ter plaatse. Zie paragraaf 3.4 van deze handleiding voor de aanbevolen regeneratie-instellingen.

Voordat we de HYDRIM gebruiken, raden we aan het water te testen en de resultaten voor waterhardheid, pH-waarde en watergeleidbaarheid te registreren voor toekomstige referenties in de documenten voor de voorinstallatie en installatie.

BELANGRIJK: Het wateronthardingssysteem van de HYDR/M verlaagt de hardheid van het water door het verwijderen van calciumcarbonaat. Als uit het resultaat van uw wateronderzoek blijkt dat de hardheid van uw water buiten het afstelbereik van het apparaat ligt, of als andere opgeloste vaste stoffen in het water verkleuringen of afzettingen op de instrumenten of in de kamer veroorzaken, kan er een extern waterbehandelingssysteem nodig zijn.

3. Uw HYDR/M installeren

3.4 Waterkwaliteit onderzoeken

De HYDR/M C61wd G4 is uitgerust met een ingebouwd wateronthardingsstelsysteem dat moet worden afgesteld op de hardheid van het water ter plaatse. Om de hardheid van het water ter plaatse af te lezen gaat u als volgt te werk:

1. De bij uw HYDR/M geleverde watertestkit bevat drie waterhardheidsteststrips in zakjes. Neem een watermonster af op de locatie waar de machine geïnstalleerd gaat worden.
2. Open een van de zakjes, verwijder de teststrip en doop deze onder in het water.
3. Vergelijk de kleur van de strip met de tabel achter op het zakje. Bepaal de hardheid van het water aan de hand van de tabel op de verpakking van de watertestkit.
4. Schakel het apparaat in en selecteer de instellingstoets in het hoofdmenu.
5. Ga naar het configuratiemenu en selecteer "Regeneratie instellen".
7. Stel met de pijlen omhoog en omlaag het regeneratieniveau van het wateronthardingsmiddel in, aan de hand van de waterhardheidstabel in deze paragraaf. Als de hardheid van uw water tussen twee instellingen in ligt, selecteert u de hoogste van de twee instellingen.
8. Draai de dop van de houder voor wateronthardingsmiddel linksonder in de kamer en giet 0,5 liter water in de houder voor wateronthardingsmiddel.
9. Doe 0,5 kg wateronthardingszout in de houder voor wateronthardingsmiddel, waarbij u de meegeleverde trechter gebruikt om te voorkomen dat er zout in de kamer wordt gemorst, en sluit de houder door de dop weer **stevig** vast te draaien. Een slechte afdichting kan tot corrosie leiden.

Omrekening waterhardheid en zoutregeneratieniveaus

	°dH	US GPG	PPM (mg CaCO ₃ / Litre)	Regen.
Doorgaans geen behandeling nodig (waarden van 18 tot 143)	1	1,0	18	1
	2	2,1	36	
	3	3,1	54	
	4	4,2	71	
	5	5,2	89	2
	5,6	5,8	100	
	6	6,3	107	
	6,2	6,4	110	
Mogelijk externe behandeling vereist (waarden van 150 tot 535)	7	7,3	125	3
	8	8,3	143	
	8,4	8,8	150	
	9	9,4	161	
	10	10,4	178	4
	10,1	10,5	180	
	11	11,5	196	
	11,2	11,7	200	
	11,8	12,3	210	5
	12	12,5	214	
	13	13,6	232	
	14	14,6	250*	
	15	15,6	268	6
	16	16,7	286	
	16,8	17,5	300	
	17	17,7	303	
	18	18,8	321	7
	19	19,8	339	
	19,6	20,5	350	
	20	20,9	357	
	20,2	21,0	360	8
	21	21,9	375	
	22	22,9	393	
	22,4	23,4	400	
	23	24,0	411	
	24	25,0	428	
	25	26,1	446	
	25,2	26,3	450	
	26	27,1	464	
	27	28,2	482	
	28	29,2	500	
	28,6	29,8	510	
	29	30,2	518	
	30	31,3	535	
Externe behandeling vereist (waarden > 535)	≥30,3	≥31,6	≥540	

*Let op: de waterteststrip is slechts tot maximaal 250 ppm nauwkeurig. Als de waarde op de teststrip meer dan 250 ppm bedraagt en/of als er op de locatie waar de HYDR/M is geïnstalleerd bekende problemen met de waterkwaliteit zijn, wordt ten sterkste aanbevolen om een meer gedetailleerde en nauwkeurigere test te laten uitvoeren door een onderzoekslaboratorium.

3. Uw HYDR/M installeren

3.5 Verpakkingsmateriaal en afgedankte apparaten afvoeren

Uw eenheid wordt verzonden in een kartonnen doos. Doos in stukken verdelen en recycleren of verwijderen conform de regels van uw gemeente.

Een afgedankte desinfecterende wasmachine mag niet worden afgevoerd met het gewone huishoudelijk afval. Dit kan schadelijk zijn voor mensen en voor het milieu. Het apparaat is gebruikt in een zorgomgeving en vormt een gering risico op het gebied van infectiebeheersing. Ook bevat het verschillende voor recycling geschikte materialen, die kunnen worden herwonnen en hergebruikt bij de vervaardiging van andere producten. Vraag uw gemeente naar haar beleid en programma's voor de afvoer van elektronische apparaten.

3.6 De taal instellen

De meldingen op uw HYDR/M kunnen in verschillende talen worden weergegeven. Volg deze stappen om de huidige taal te wijzigen:

1.  →  → 
2. Blader naar en selecteer dit.
3. Druk op het scherm TAAL op   om door de lijst met talen te bladeren. Wanneer u de gewenste taal hebt gevonden, drukt u op  om uw selectie op te slaan en terug te keren naar het configuratiemenu.

3.7 Het land instellen

1.  →  → 
2. Blader naar en selecteer dit.
3. Typ met het toetsenbord de naam van het land in en druk op om dit te selecteren. Druk op  om dit op te slaan en terug te keren naar het configuratiemenu.

3.8 De tijd instellen

1.  →  → 
2. Blader naar en selecteer Tijdstelling.
3. Stel op het scherm TIJD met het toetsenbord de tijd in. Druk op om dit op te slaan en op  om terug te keren naar het configuratiemenu.

3. Uw HYDR/M installeren

NB: Als de HYDR/M in verbinding staat met een netwerk, is het belangrijk om ook de juiste Tijdzone in te voeren. Ga naar het submenu Tijd, selecteer Tijdzone en selecteer de plaatselijke tijdzone.

- Om in te stellen dat uw apparaat tijd in 12-uurs notatie weergeeft (24-uurs tijdnotatie is de standaard instelling) gaat u naar het configuratiemenu en bladert u met   naar TIJD 12/24. U selecteert dit en schakelt over naar 12. Druk op  om dit op te slaan en terug te keren naar het configuratiemenu.
- Om zomertijd te activeren, gaat u naar het configuratiemenu. U bladert met   naar Zomertijd AAN/UIT en selecteert dit. Zet met   de zomertijd op AAN of UIT en druk op  om dit op te slaan en terug te keren naar het configuratiemenu.

3.9 De datum instellen

-     
- Blader naar **Datum/tijd** en selecteer Datuminstelling.
- Stel op het scherm DATUM met het toetsenbord de datum in. Druk op **EN** om dit op te slaan en op  om terug te keren naar het configuratiemenu.
- Om de notatie te wijzigen waarin de datum wordt weergegeven, keert u terug naar het configuratiemenu en bladert u met   naar DATUMNOTATIE. Selecteer dit en volg de aanwijzingen op om de datum te laten weergegeven in de gewenste notatie. Druk op  om dit op te slaan en terug te keren naar het configuratiemenu.

3.10 Het identificatienummer van het apparaat toewijzen

-     
- Blader naar **Apparaatnr.** en selecteer dit.
- Selecteer met het toetsenbord maximaal 3 cijfers om deze te gebruiken als het identificatienummer van het apparaat. Druk op **EN** om dit op te slaan en op  om terug te keren naar het configuratiemenu.

3.11 De droogcyclusteller resetten

De droogcyclusteller moet worden gereset wanneer het HEPA-filter wordt vervangen. Volg deze stappen om de droogcyclusteller te resetten:

-     
- Blader naar **Droogcyclusteller resetten** en selecteer dit.
- Selecteer Standaard 0 om te resetten.

3. Uw HYDR/M installeren

3.12 De LCS-teller resetten

Als het apparaat is uitgerust met een reinigingssysteem voor lumina, moet de LCS-teller gereset worden wanneer het LCS-systeem wordt gebruikt en het biologische filter wordt vervangen. Volg deze stappen om de LCS-teller te resetten:

1.  →  → 
2. Blader naar **LCS-teller resetten** en selecteer dit.
3. Selecteer Standaard 0 om te resetten.

3.13 De vertraging van de schermbeveiliging afstellen

Volg deze stappen om te wijzigen hoelang het duurt voordat de schermbeveiliging wordt geactiveerd:

1.  →  → 
2. Blader naar **Schermb beveiliging** en selecteer dit.
3. Blader met   door de tijdsopties. Wanneer u de gewenste tijdsduur hebt gevonden, drukt u erop. Druk op  om dit op te slaan en terug te keren naar het configuratiemenu.

3.14 De temperatuurweergave afstellen

1.  →  → 
2. Blader naar **Temperatuur C/F** en selecteer dit.
3. Kies met   voor weergave van de informatie in graden Celsius dan wel Fahrenheit. Druk op  om dit op te slaan en terug te keren naar het configuratiemenu.

3.15 Het knopgeluid in- of uitschakelen

De HYDR/M is vooraf zo ingesteld dat er een pieptoon klinkt wanneer er op een knop wordt gedrukt. Volg deze stappen als u het knopgeluid wilt uitschakelen:

!

NB: Door het uitschakelen van het knopgeluid worden andere pieptonen voor alarmen en cyclusmeldingen NIET uitgeschakeld.

1.  →  → 
2. Blader naar **Pieptoon AAN/UIT** en selecteer dit.
3. Blader met   door de opties AAN en UIT en selecteer er een door erop te drukken. Druk op  om dit op te slaan en terug te gaan naar het configuratiemenu.

3. Uw HYDR/M installeren

3.16 Het volume van de knop-pieptoon afstellen

Volg deze stappen als u het pieptoonvolume wilt afstellen:

1.  →  → 
2. Blader naar **Volume pieptoon** en selecteer dit.
3. Blader met   door de volume-instellingen. Selecteer de gewenste instelling door erop te drukken. Druk op  om dit op te slaan en terug te gaan naar het configuratiemenu.

3.17 De zoutregeneratie afstellen

De zoutregeneratie moet worden afgesteld op basis van de hardheid van het water ter plaatse. Zie paragraaf 3.4 Waterkwaliteit onderzoeken voor instructies voor het bepalen van de juiste instellingen. Volg deze stappen om de zoutregeneratie in te stellen:

1.  →  → 
2. Blader naar **Regeneratie instellen** en selecteer dit.
3. Wijzig met   de waarde. De standaardinstelling is 1. Druk op  om dit op te slaan en terug te keren naar het configuratiemenu.

3.18 Het schermcontrast afstellen

Het aanraakscherm is gekalibreerd voor de lichtomstandigheden op de meeste sterilisatieafdelingen. Volg deze stappen als het contrast voor uw praktijk moet worden gewijzigd:

1.  →  → 
2. Blader naar **Contrast LCD-scherm** en selecteer dit.
3. Blader met   door de contrastopties. Wanneer u het gewenste contrast hebt gevonden, drukt u erop. Druk op  om dit op te slaan en terug te keren naar het configuratiemenu.

3.19 De weergavethema's van het aanraakscherm wijzigen

De aanraakschermthema's (d.w.z. pictogrammen en achtergrondkleuren) kunnen worden gewijzigd naar een van de voorinstellingsopties. Volg deze stappen om het thema te wijzigen:

1.  →  → 
2. Blader naar **Thema** en selecteer dit.
3. Blader op het scherm **Thema wijzigen** met   door de beschikbare opties. Tijdens het bladeren worden de thema's een voor een getoond op het aanraakscherm. Druk op  om uw thema te selecteren en terug te keren naar het configuratiemenu.

3. Uw HYDR/M installeren

3.20 Een gebruikersnaam aanmaken

Er kunnen maximaal 20 unieke gebruikersnamen worden aangemaakt. Volg deze stappen om een gebruikersnaam toe te wijzen:

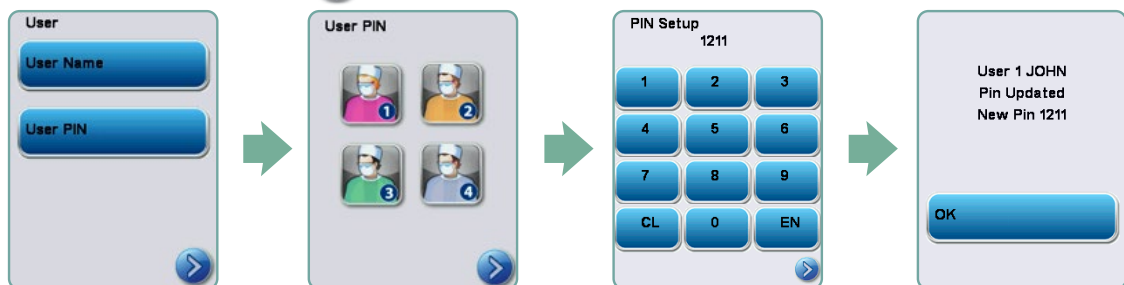
1.  →  → 
2. Blader naar **Gebruiker** en selecteer dit.
3. Om een gebruikersnaam toe te wijzen selecteert u **Gebruikersnaam**, voert u met het alfabetische toetsenbord een naam (maximaal 12 tekens) in en drukt u op **EN** om deze op te slaan.



3.21 Een gebruikerspincode aanmaken

Op het Pincode gebruiker-scherm kunt u maximaal 20 pincodes toewijzen. Volg deze stappen om een pincode toe te wijzen:

1.  →  → 
2. Blader naar **Gebruiker** en selecteer dit.
3. Om een gebruikerspincode toe te wijzen selecteert u **Pincode gebruiker**, voert u met het numerieke toetsenbord een nummer (maximaal 4 cijfers) in en selecteert u **EN** om dit op te slaan en vervolgens  om naar het bevestigingsscherm te gaan.



4. Als alle op het bevestigingsscherm gepresenteerde informatie juist is, drukt u op OK om terug te keren naar het Pincode gebruiker-scherm. Om een correctie aan te brengen, selecteert u de gebruikerspincode die u wilt wijzigen en voert u het bovenstaande proces opnieuw uit.

3. Uw HYDR/M installeren

3.22 Afgedwongen gebruik proces configureren

Wanneer afgedwongen gebruik van het proces geactiveerd is, moeten gebruikers verplicht een pincode invoeren aan het einde van een cyclus. Voor de werking van afgedwongen gebruik van het proces moeten eerst gebruikers-ID's en pincodes worden toegewezen. Zie paragraaf 3.20 en 3.21 over het aanmaken van een gebruikersnaam en een pincode om gebruikers-ID's en pincodes te configureren. Volg deze stappen om afgedwongen gebruik van het proces te activeren:

1.  →  → 
2. Blader naar **Proces afgedwongen** en selecteer dit.
3. Zet met   de functie afgedwongen proces AAN of UIT. Druk op  om uw selectie op te slaan en terug te keren naar het configuratiemenu.

!

NB: Elke gebruiker kan een cyclus stopzetten, ook als afgedwongen gebruik van het proces is ingeschakeld. In dit geval wordt echter in de cyclusgegevens vastgelegd dat de cyclus is stopgezet door een onbevoegde gebruiker.



3.23 Verbinding maken met een netwerk

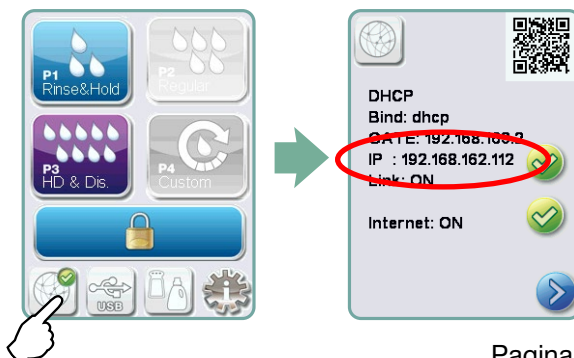
Achter op het HYDR/M C61wd G4-apparaat is een 10/100Base-T-ethernetpoort aangebracht. Volg deze stappen om uw HYDR/M via een router te verbinden met een netwerk:

1. Sluit uw netwerkkabel aan op de ethernetpoort achter op het apparaat. Als uw praktijk gebruikmaakt van een router, zal de router als het goed is automatisch een IP-adres toewijzen aan het apparaat. Een rode X op het netwerkpictogram betekent dat het apparaat geen verbinding heeft. Een geel vinkje betekent dat het apparaat een IP-adres heeft, maar geen internetverbinding heeft en geen e-mails kan verzenden. Een groen vinkje betekent dat de internetverbinding correct geconfigureerd is en het apparaat e-mails kan verzenden.

!

NB: In sommige situaties, wanneer u geen router hebt, bijvoorbeeld bij gebruik van Netwerk delen van Windows, moet u misschien een specifiek of 'statisch' IP-adres toewijzen. Neem contact op met de beheerder van uw lokale netwerk voor het toewijzen van een statisch IP-adres.

2. Druk op het hoofdscherm op het netwerkpictogram. Op het netwerkscherm wordt informatie weergegeven over de verbinding van uw HYDR/M, waaronder het IP-adres.

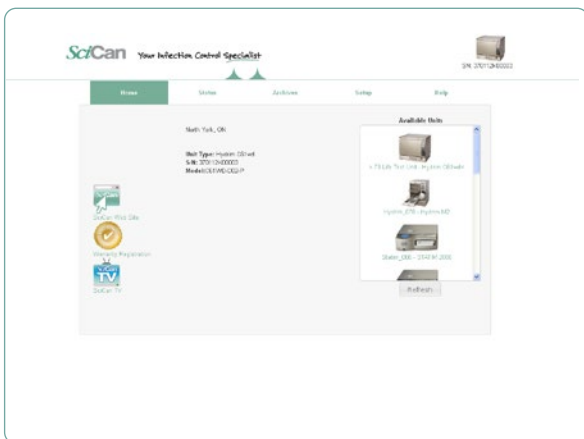


3. Uw HYDR/M installeren

3. Typ het op het aanraakscherm weergegeven IP-adres in de browser van elk apparaat met internettoegang om de webportal van uw apparaat te openen. Wanneer het netwerkpictogram actief is (bijvoorbeeld tijdens het verzenden van e-mail), wordt het groen.

NB: Gebruik de QR-code als u verbinding maakt met een mobiel apparaat.

NB: De verbindingstijd zal variëren naargelang de snelheid van uw netwerk en het leggen van de eerste verbinding kan langer duren.



3.24 Verbinding maken met een draadloos netwerk

Modelle HYDR/M offeră posibilitatea de conectare wireless a unităților la rețeaua G4, adăugând flexibilitate la conexiunea prin cablul de rețea care este disponibilă și în cazul unităților HYDR/M C61wd G4. HYDR/M C61wd G4 WiFi offeră o configurare simplă și o conexiune sigură la rețeaua G4.

1. Din ecranul principal, apăsați pictograma Rețea.

2. Selectați WiFi, alegeți rețeaua și introduceți parola.

NB: Preferințele dvs. de conectare pot fi modificate oricând

4. Uw HYDR/M gebruiken

4.1 Aanbevelingen voor de herverwerking van instrumenten

De HYDR/M C61wd G4 is ontworpen voor de reiniging, dan wel de reiniging en thermische desinfectie (afhankelijk van de gekozen cyclus) van algemene tandheelkundige en medische instrumenten. Het desinfectieniveau ($A_0 = 3000$ en hoger) dient om het aantal levensvatbare micro-organismen op een product te verlagen tot een niveau dat geschikt is voor de/ het beoogde verdere verwerking of gebruik, afhankelijk van de door regionale of landelijke autoriteiten voorgeschreven eisen. Regelgevingsinstanties schrijven mogelijk strengere eisen voor binnen de grondgebieden waar zij verantwoordelijk voor zijn.

Voor niet-invasieve medische hulpmiddelen raden we aan na de verwerking in de HYDR/M een eindsterilisatie uit te voeren volgens de regionale richtlijnen.

Voor invasieve medische hulpmiddelen, zoals handstukken voor tandheelkunde, moet verplicht eindsterilisatie worden uitgevoerd na verwerking in de HYDR/M C61wd G4.

NB: Voordat u instrumenten in de HYDR/M plaatst en de optionele handstukadapter gebruikt, raadpleegt u de herverwerkingsinstructies van de fabrikant van de instrumenten om te bepalen of deze geschikt zijn voor en kunnen worden gereinigd in een thermische desinfectiemachine. Bij twijfel wint u het advies in van de fabrikant van de instrumenten.

Voorbeelden van medische en tandheelkundige instrumenten die geschikt zijn voor reiniging en desinfectie in de HYDR/M zijn onder meer:

- Roestvrijstalen tandartshaakjes, spatels en vaatklemmen.
- Roestvrijstalen retractors, naaldvoerders, huidhaakjes, weefseltangen, scharen, curettes en andere roestvrijstalen instrumenten zonder diepe holten.

Voor het beste resultaat moeten in de HYDR/M verwerkte instrumenten de volgende eigenschappen hebben:

- Hittebestendig tot een temperatuur van 95 °C.
- Bestand tegen corrosie in de aanwezigheid van hitte.

!

Microkeratomen, slangen voor faco-emulsificatie, glasvezelkabels en elektrische apparatuur mogen niet worden verwerkt in de HYDR/M.

!

Vernikkelde instrumenten, instrumenten die aluminium of met kleur geanodiseerd aluminium bevatten en voor eenmalig gebruik bestemde instrumenten zijn niet geschikt voor verwerking in de HYDR/M.

HIP™ Ultra (HYDR/M-reinigingsoplossing met instrumentbescherming) is zorgvuldig samengesteld met het oog op een uitstekende compatibiliteit met een uitgebreid spectrum aan metalen en coatings. De instrumenten van sommige fabrikanten zijn echter mogelijk niet compatibel.

Sommige instrumentfabrikanten voorzien hun instrumenten van een speciale coating, die mogelijk niet geschikt is voor gebruik in een desinfecterende wasautomaat voor instrumenten. Raadpleeg de instrumentfabrikant voor de aanbevolen procedures voor reiniging van deze instrumenten.

!

In het algemeen wordt niet aanbevolen om instrumenten van koolstofstaal en verchroomde instrumenten in de HYDR/M C61wd G4.

!

Bij het verwerken van kleine of lichte voorwerpen in de HYDR/M C61wd G4 gebruikt u de mand met deksel.

!

Plaats geen tandboren in de HYDR/M C61wd G4.

4. Uw HYDR/M gebruiken

4.2 Cyclusbeschrijvingstabel

HYDR/M C61wd G4 desinfecterende wasmachine voor instrumenten

Cyclus	Voorwas	Wassen	Spoelen	Drogen
P0 – Machinereinigingscyclus Begint niet met afvoer.	< 30 °C (koud) 2-10 minuten (standaard 2 minuten)	n.v.t.	< 30 °C (koud) 2 minuten	n.v.t.
P1 – Spoel- en bewaarcyclus (geen desinfectie) – Gebruiken om te voorkomen dat vuil opdroogt op instrumenten als ze niet binnen één uur gewassen gaan worden. Let op: deze cyclus voorziet niet in desinfectie, want hij is alleen bedoeld als voorwas voor instrumenten.	< 30 °C (koud) 2-10 minuten (standaard 2 minuten)	n.v.t.	30 °C 1 minuut	n.v.t.
P2 – Gewone cyclus* (geen desinfectie) – Gebruiken voor matig vervuilde losse instrumenten. Let op: deze cyclus voorziet NIET in desinfectie, wat in bepaalde regio's mogelijk niet aanvaardbaar is. Wij adviseren u om met de plaatselijke regelgevingsinstantie te overleggen voordat u deze cyclus activeert.	< 30 °C (koud) 2 minuten	50 °C 5 minuten	60 °C 1 minuut	1-25 minuten (standaard 10 minuten)
P3 – Intense cyclus met desinfectie Gebruiken voor sterk vervuilde instrumenten en cassettes.	< 30 °C (koud) 2-10 minuten (standaard 2 minuten)	50 °C 9-15 minuten	90-95 °C 5 minuten	1-25 minuten (standaard 8 minuten)
P4 – Instelbaar* (A_0 tussen $A_0 = 3500$ (spoelen) en $A_0 = 6000$)	< 30 °C (koud) 2 minuten	50 °C 5-9 minuten	90-95 °C 1-5 minuten	1-25 minuten (standaard 8 minuten)
P5 – Speciale cyclus 93 °C 10 minuten. Alleen toegang voor technicus. Deze cyclus heeft een ander profiel, er wordt niet afgevoerd tot na de desinfectie; de desinfectie wordt verricht tijdens het wassen.	n.v.t.	90-95 °C 10 minuten	70 °C 5 minuten	1-25 minuten (standaard 8 minuten)

* te activeren door een technicus

De desinfectietemperatuur van P3, P4 en P5 staat voor de minimaal gewaarborgde temperatuur op elk moment van de desinfectie, waar dan ook in de waskamer. De desinfectietemperatuur is echter ingesteld op circa 93 °C, met een bovenste schakelpunt van de verwarming bij 94 °C en een onderste schakelpunt van 92 °C.

De desinfectietijd van P4 kan in stappen van 1 minuut worden verhoogd tussen 1 en 5 minuten. De minimale desinfectietijd is 1 minuut, met een minimale A_0 -waarde van 3500. De minimale A_0 -waarde voor een desinfectietijd van 5 minuten bedraagt 6000. De eindspoelingstijd moet na de installatie op de praktijk door een technicus worden ingesteld en gevalideerd.

NB: In ISO 15883-1 worden de relaties tijd-temperatuur voor desinfectie met vochtige hitte als volgt omschreven:

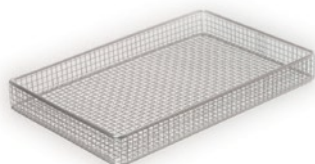
“Voor een desinfectieproces met vochtige hitte mag van een bepaalde tijd bij een bepaalde temperatuur worden verwacht dat deze een voorspelbare dodelijke uitwerking heeft op een gestandaardiseerde populatie van organismen. Een desinfectieproces met vochtige hitte kan worden gedefinieerd met behulp van de A_0 -methode, waarbij aan de hand van kennis over de dodelijkheid van het betreffende proces bij verschillende temperaturen de totale dodelijkheid van de cyclus wordt bepaald, en deze wordt uitgedrukt als de equivalente duur van de blootstelling aan een gespecificeerde temperatuur.”

4. Uw HYDR/M gebruiken

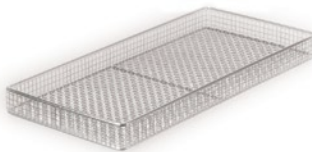
4.3 Manden en accessoires

! Neem de aanbevelingen van de fabrikant voor de reiniging en verzorging van instrumenten in acht. Plaats bij het laden van het apparaat losse instrumenten zodanig dat ze elkaar niet aanraken. Instrumenten met holle oppervlakken of holten moeten zodanig worden geplaatst dat water vrij kan weglopen.

Manden



STAT/M 2000-mand
01-107240



STAT/M 5000-mand
01-107241



Grote mand
01-113545



Hygiënamand
01-113546



Mand met scharnierdeksel
01-113547

Handstukken

Uitsluitend voor gebruik met LCS-modellen



Handstukadapter
01-113625

Rekken (slede en manden niet inbegrepen)



Rek voor zes cassettes
01-113251



Rek voor drie cassettes,
twee manden
01-113253



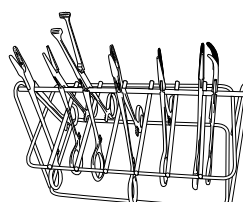
Rek voor twee manden
01-113257

Rek voor verticale instrumenten en instrumenten met scharnier

Vereist ondersteuning door een mand



Rek voor verticale instrumenten
01-113255



Rek voor instrumenten
met scharnier
01-110409S



Rek voor tien lades, twee manden
01-113254

4. Uw HYDR/M gebruiken

4.4 Hints en tips voor optimaal reinigingsresultaat

- Verwijder alle cement, composietmateriaal en amalgaam aan de stoel van instrumenten voordat u ze verwerkt in de HYDR/M.
- Gebruik als houder voor instrumenten uitsluitend accessoires, zoals manden, cassettes, sledes en rekken, die zijn ontworpen voor de HYDR/M C61wd G4.
- Gebruik accessoires uitsluitend voor de beoogde toepassing. Plaats instrumenten met een scharnier bijvoorbeeld niet in cassettes. Gebruik daarvoor het rek voor instrumenten met een scharnier.
- Haal instrumenten zo mogelijk uit elkaar.
- Laat instrumenten elkaar niet overlappen. Elk instrument moet apart worden gehouden.
- Alle instrumenten moeten zodanig in de desinfecterende wasmachine worden geplaatst dat alle oppervlakken goed kunnen worden afgespoeld. Oppervlakken die zijn afgeschermd van het water en wasmiddel kunnen niet worden gereinigd.
- Instrumenten met een scharnier moeten in een wijd open stand in manden worden geplaatst. Gesloten instrumenten met een scharnier kunnen niet worden gereinigd.
- Plaats afzuigslangen in het rek voor verticale instrumenten en zorg dat water ongehinderd in en uit de slangen kan lopen. Plaats afzuigslangen niet horizontaal in een mand of cassette. Bij instrumenten met een lumen, zoals tandheelkundige handstukken, worden alleen de buitenoppervlakken gereinigd (tenzij de LCS-adapter wordt gebruikt).
- Plaats lades en andere holvormige voorwerpen onder een hoek, om te zorgen dat het water gemakkelijk van de oppervlakken af kan lopen.
- Laad de HYDR/M niet te vol.
- Controleer de opzet van de HYDR/M:
 - Controleer of de reinigingssproeiarmen vrij van verstoppingen zijn en vrij kunnen draaien.
 - Controleer of de gaasfilters in de kamerafvoer vrij van vuil zijn.
- Om het beste reinigingsresultaat te bereiken moeten instrumenten zo snel mogelijk worden verwerkt in de HYDR/M. Als onmiddellijke reiniging niet mogelijk is, wordt aanbevolen om de instrumenten direct na het gebruik bij de patiënt te verwerken met programma P1, Spoelen en bewaren.
- Inspecteer na de reiniging visueel of instrumenten schoon en intact zijn (corrosie, veranderingen van het materiaal) en repareer of vervang instrumenten zo nodig.
- Als proces afgedwongen geactiveerd is, moet de gebruiker na voltooiing van een volledige cyclus bevestigen dat de instrumenten visueel schoon zijn.

4. Uw HYDR/M gebruiken

4.5 Aanbevolen laadconfiguraties

De HYDR/M C61wd G4 kan allerlei verschillende combinaties van instrumenten verwerken, afhankelijk van het volgende:

- De omvang van de praktijk
- De soorten ingrepen die op verschillende momenten worden uitgevoerd
- Het specialisme van de praktijk
- De protocollen voor instrumentenbeheer

Hieronder vindt u enkele voorbeelden van laadscenario's, waaronder de meest gebruikte mandladingen, de aanbevolen laadconfiguratie voor algemene instrumenten, en de laadconfiguratie in het ergste geval voor het apparaat. Hanteer alle instrumenten voorzichtig om persoonlijk letsel, bijvoorbeeld door prikwonden te voorkomen en neem de plaatselijke gezondheids- en veiligheidsvoorschriften in acht om, ongevallen en letsel te voorkomen.

Manden en accessoires gebruiken

Neem de aanbevelingen van de fabrikant voor de reiniging en verzorging van instrumenten in acht. Plaats bij het laden van het apparaat losse instrumenten zodanig dat ze elkaar niet aanraken. Instrumenten met holle oppervlakken of holten moeten zodanig worden geplaatst dat water vrij kan weglopen.

Voorbeeldlading:

Massieve rechte instrumenten en instrumenten met een scharnier



Bijvoorbeeld:
mesjes, scharen,
curettes, excavators,
vulinstrumenten, enz.

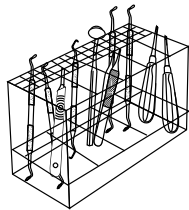
Massieve rechte instrumenten



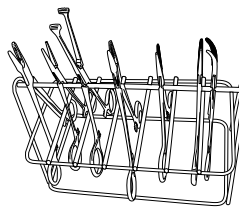
Bijvoorbeeld:
tangen, messen,
sondes,
tandartshaakjes, enz.

4. Uw HYDR/M gebruiken

Instrumenten met een scharnier, massieve instrumenten en open holle instrumenten

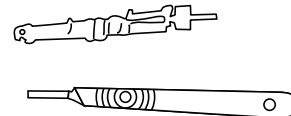
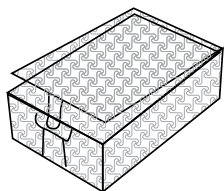


Bijvoorbeeld:
Tandartshaakjes,
curettes,
tandelevators,
eendelige spiegels,
afzuigslangen, enz.



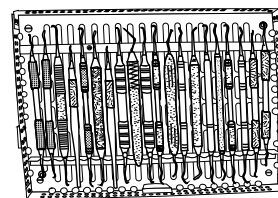
Bijvoorbeeld:
Weefseltangen en
scharen.

Kleine en uit elkaar gehaalde instrumenten



Bijvoorbeeld: Tweedelige spiegels, handgrepen voor mesjes, enz.

Instrumentensets in cassettes – volledige lading



Bijvoorbeeld: Botvijlen, vulinstrumenten, curettes, excavators, enz.

Handstukken



Alleen voor gebruik met modellen die zijn uitgerust met een reinigingssysteem voor lumina.

4. Uw HYDR/M gebruiken

4.6 Een cyclus uitvoeren

Voordat u uw HYDR/M in gebruik neemt, controleert u of de watertoevoer aanstaat en of de zak met HIP™ Ultra-reinigingsoplossing op de juiste wijze geïnstalleerd en bevestigd is, waarna u deze stappen volgt:

- 1** Schakel het apparaat in.



- 2** Raak het scherm aan om te beginnen.



- 3** Druk zo nodig op ONTGRENDELEN.



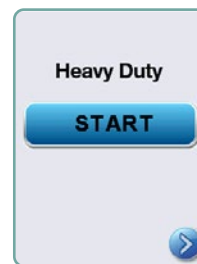
- 4** Laad instrumenten in de manden of cassettes, plaats ze in de machine en sluit de deur.



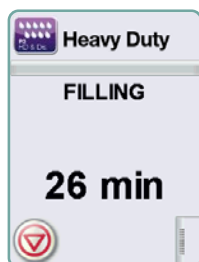
- 6** Druk op START.



- 5** Selecteer de gewenste cyclus. (Gebruik een intense cyclus voor cassettes, instrumenten met een scharnier of sterk vervuilde instrumenten.)

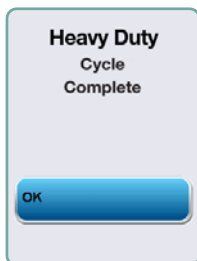


- 7** De cyclus gaat van start.



De cyclus begint met het afvoeren van het water uit het apparaat. De balk op het scherm geeft de voortgang van de cyclus aan. De fase binnen de cyclus wordt onder de balk weergegeven (bijv. Vullen, Spoelen). De geschatte resterende tijd (in minuten) wordt altijd weergegeven. De tijd kan zowel toenemen als afnemen, afhankelijk van de verwachte tijd tot voltooiing van de cyclus.

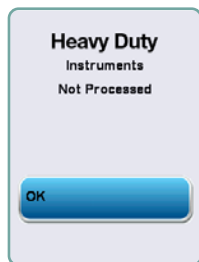
- 8** De cyclus is voltooid.



Wanneer de cyclus voltooid is, worden de naam van het programma en "Cyclus voltooid" weergegeven en geeft het apparaat drie pieptonen af. Druk op "OK" om de deur te openen. Draag handschoenen bij het uitladen van de instrumenten. Wees na alle cycli voorzichtig, want de instrumenten, slede, manden en cassettes kunnen heet zijn. Inspecteer de instrumenten vóór het verpakken/steriliseren op vuilresten.

4. Uw HYDR/M gebruiken

4.7 Een cyclus onderbreken/afbreken



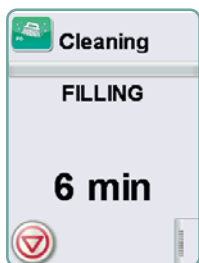
De deur van de HYDR/M is tijdens de cyclus vergrendeld. Als er op de knop STOP wordt gedrukt, wordt de cyclus afgebroken en kan deze niet opnieuw worden gestart. Het bericht “Bezig met afvoeren. Een ogenblik” verschijnt. Het water wordt afgevoerd uit het apparaat. Vervolgens verschijnt de melding “Instrumenten niet verwerkt”. Druk op OK. Open de deur door op  te drukken. Draag handschoenen bij het hanteren van de instrumenten. Wees voorzichtig, want de instrumenten, slede, manden en cassettes kunnen heet zijn. De cyclus moet opnieuw worden uitgevoerd om te waarborgen dat de instrumenten op de juiste wijze worden verwerkt.



NB: Als de droogfase van de cyclus wordt onderbroken, zijn de kritieke onderdelen van de cyclus voltooid en verschijnt de melding met de programmanaam en “Cyclus voltooid. Drogen onderbroken”.

4.8 Aanvullende functies van het gebruikers- en het configuratiemenu

Volg deze stappen voor toegang tot het gebruikers- of het configuratiemenu:



Kamer reinigen

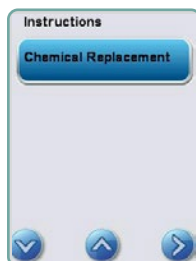
Deze cyclus dient voor het periodiek verwijderen van afzettingen van hard water op de wanden en rekken in de kamer. Giet 0,5 liter azijn of citroenzuur in de kamer voordat u de cyclus start. De HYDR/M herinnert u er elke 25 cycli aan om een reinigingscyclus uit te voeren. De herinneringsfrequentie kan door de technicus worden afgesteld. Raak “Reiniging” aan. Er wordt een reinigingscyclus uitgevoerd, vergelijkbaar met een normale wascyclus. Als de kamer niet wordt gereinigd, kan dit het ontstaan van corrosie bevorderen.

4. Uw HYDR/M gebruiken



Cyclustelling

Hier kan de gebruiker zien hoeveel cycli er zijn uitgevoerd op de HYDR/M. Raak Cyclustelling aan. Het aantal cycli (zowel voltooid als afgebroken) wordt weergegeven. Dit kan niet worden gereset. Raak de pijl terug aan om terug te keren naar het vorige menu.



Instructies

Gebruikers hebben toegang tot een database met instructies in de vorm van plaatjes voor het uitvoeren van vast onderhoud zoals, het installeren van de reinigungsoplossing.

4.9 De deur openen bij een stroomstoring



Bij een stroomstoring zoekt u de hendel op de bovenrand van de deur op. U schuift die naar rechts en trekt de deur open. Wees voorzichtig! Er kan nog vloeistof aanwezig zijn in het apparaat en de instrumenten kunnen heet zijn. Als de cyclus is onderbroken, mogen instrumenten niet worden gebruikt en moeten deze opnieuw worden verwerkt.



5. Cyclusinformatie opslaan en ophalen

De HYDRIM C61wd G4 heeft een interne gegevensregistratie waarin alle gegevens over elke cyclus, of deze nu geslaagd of onvoltooid is, gedurende de gehele levensduur van het apparaat kunnen worden bewaard. U hebt toegang tot deze informatie via het aanraakscherm, via de webportal of met behulp van een USB-opslagapparaat.

5.1 Cyclusinformatie ophalen via het aanraakscherm

1. Druk in het hoofdmenu op het USB-pictogram.
2. Het apparaat legt maximaal de laatste vijf geslaagde cycli en de laatste vijf onvoltooide cycli vast.

Als u een cyclus selecteert in de lijst, wordt er cyclusinformatie weergegeven in een soortgelijke vorm als wanneer deze zou worden afgedrukt.



!

3. Met de pijltoetsen bladert u door de informatie om deze te lezen.

NB: Ongeacht of u al dan niet een USB-opslagapparaat hebt aangesloten op het apparaat, u kunt altijd de laatste vijf geslaagde cycli en de laatste vijf onvoltooide cycli bekijken.

Op uw computer hebt u via de HYDRIM C61wd G4-webportal toegang tot alle cyclusinformatie die op uw HYDRIM is opgeslagen. Zie paragraaf 3.23, Verbinding maken met een netwerk, voor het installeren van de verbinding met uw HYDRIM.

5. Cyclusinformatie opslaan en ophalen

5.2 Cyclusinformatie ophalen door middel van back-ups van gegevens via USB

Met behulp van het USB-opslagapparaat kan in het apparaat opgeslagen cyclusinformatie worden overgebracht naar een computer. De aanbevolen beste praktijk is om dit eenmaal per week te doen. Volg deze stappen om gegevens over te brengen via de USB-poort:

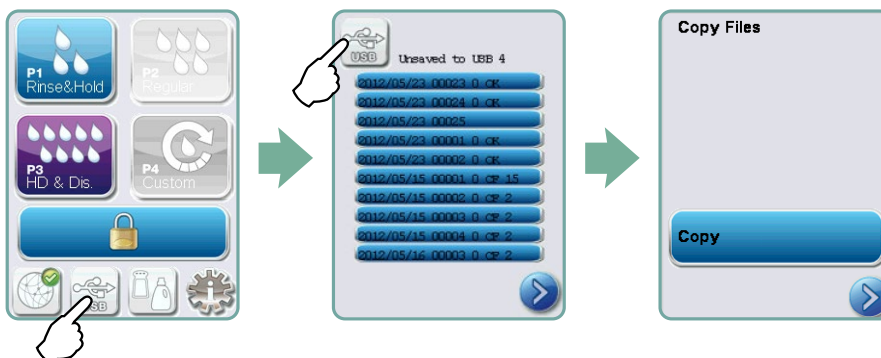
1. Sluit het USB-opslagapparaat aan op de USB-poort.
2. De HYDRIM houdt bij welke gegevens al zijn overgebracht naar het USB-opslagapparaat en laadt automatisch alleen de nieuwe gegevens. Gegevens opgeslagen in het interne geheugen van de HYDRIM kunnen slechts eenmaal worden gekopieerd. Toegang tot eerder overgebrachte informatie is mogelijk via de webportal.
3. Wanneer het activiteitslampje op uw USB-opslagapparaat stopt met knipperen of wanneer het USB-pictogram op de LCD verandert van knipperend groen in constant grijs, verwijdt u het USB-opslagapparaat en brengt u de informatie over naar uw computer.



NB: Als u het pictogram van het USB-opslagapparaat selecteert in het hoofdmenu, kunt u alleen de laatste vijf voltooide cycli en de laatste vijf onvoltooide cycli bekijken. Om alle op het USB-opslagapparaat opgeslagen cycli te bekijken, hebt u uw computer nodig.

NB: Volg deze stappen als u uw USB-opslagapparaat kwijtraakt en de cyclusgeschiedenis van uw apparaat wilt overbrengen naar een nieuw apparaat:

1. Sluit het nieuwe USB-opslagapparaat aan op de USB-poort.
2. Selecteer het USB-pictogram.
3. Selecteer op het scherm met cyclusinformatie opnieuw het USB-pictogram.
4. Selecteer Kopiëren. Het apparaat kopieert alle cyclusinformatie USB-opslagapparaat.



6. Verzorging en onderhoud

6.1 De HIP™ Ultra-reinigingsoplossing vervangen

Gebruik voor het vervangen van de reinigingsoplossing uitsluitend HIP™ Ultra-oplossing, die in verdunde vorm wordt gebruikt als wasmiddel voor de reiniging van chirurgische instrumenten in de HYDRIM desinfecterende wasmachine.

Het is een kleurloze en vrijwel geurloze vloeistof die volledig oplosbaar in water is.

Er moeten bepaalde voorzorgsmaatregelen worden getroffen voor een veilige hantering van dit chemische product. Raadpleeg paragraaf 3.2, Hanteren en plaatsen van de HIP™ Ultra-reinigingsoplossing, voor meer informatie.

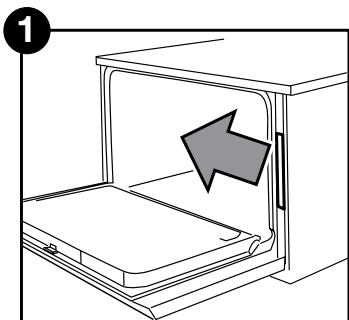
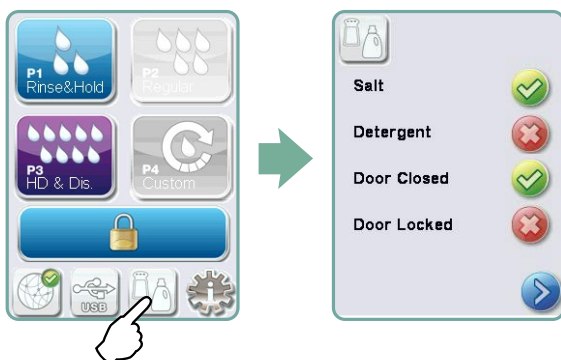
NB: Om morsen te voorkomen vervangt u de oplossingscontainer pas wanneer de melding verschijnt en moet u zorgen dat u handschoenen draagt.

!

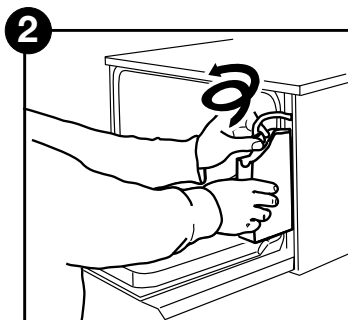
Wanneer er een rode X verschijnt op het pictogram voor wateronthardingsmiddel/wasmiddel, drukt u op het pictogram om te bepalen of het probleem betrekking heeft op het niveau van het wateronthardingsmiddel of dat van de reinigingsoplossing. Als de reinigingsoplossing moet worden vervangen, verschijnt er een rode X naast.

Volg deze stappen om de reinigingsoplossing te vervangen:

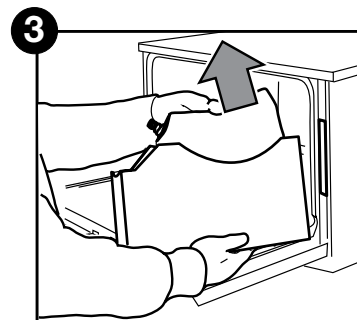
Reserveonderdeelnr.: CS-HIPC-U (8 x 750 mL), HIP™ Ultra-reinigingsoplossing.



1 Schakel de voeding uit, open de deur en trek de lade voor chemicaliën naar buiten.

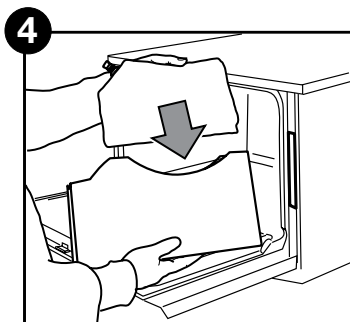


2 Koppel de aansluiting voor reinigingsoplossing los.

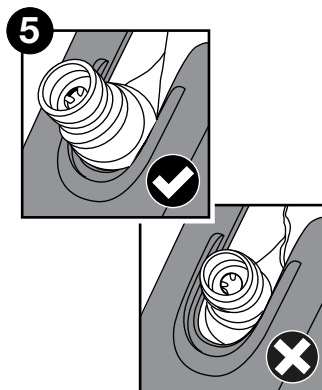


3 Verwijder de lege zak met reinigingsoplossing en werp deze weg of recycle deze.

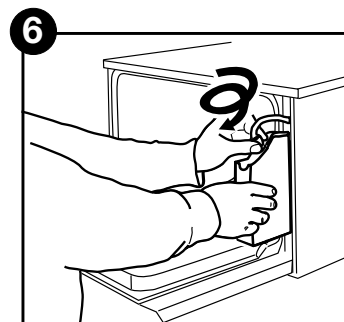
6. Verzorging en onderhoud



Plaats een nieuwe zak in de lade voor chemicaliën.

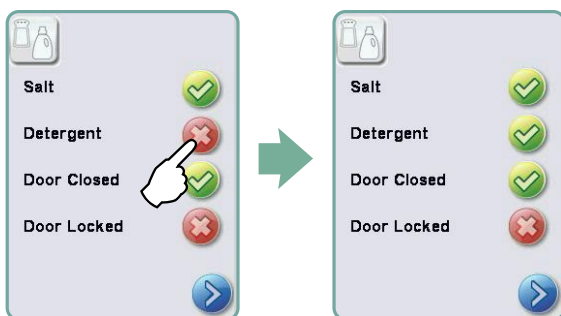


Zorg dat het mondstuk zich in de juiste positie bevindt.



Sluit de nieuwe zak aan, sluit de deur en schakel het apparaat in.

Om de doseerpomp voor reinigingsoplossing voor te vullen drukt u op het pictogram voor wateronthardingsmiddel/wasmiddel op het hoofdscherm. Druk op het scherm voor wateronthardingsmiddel/wasmiddel op de rode X naast “Wasmiddel”. Het apparaat vult het doseersysteem voor en er verschijnt een groen vinkje in plaats van de rode X wanneer het gereed is voor gebruik.

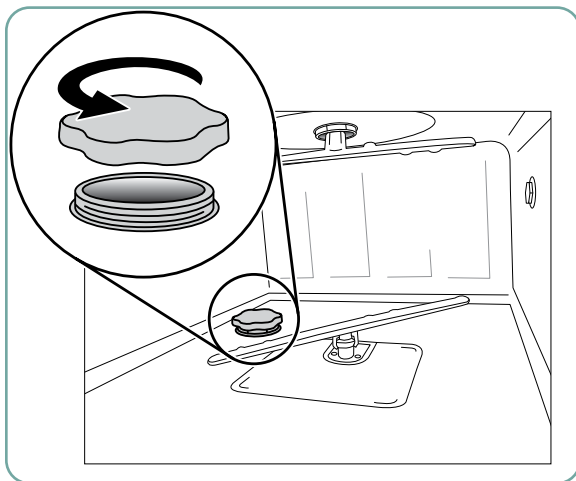


NB: Het systeem kan ook vooraf worden gevuld, door gewoon een cyclus te starten en “Wasmiddel vervangen” te selecteren wanneer hierom wordt gevraagd.

6. Verzorging en onderhoud

6.2 Het reservoir met wateronthardingszout bijvullen

Wanneer er een rode X verschijnt op de niveau-indicator voor wasmiddel en wateronthardingsmiddel, drukt u op het pictogram om te bepalen of het probleem betrekking heeft op het niveau van het wateronthardingsmiddel of op dat van de reinigingsoplossing. Volg deze stappen als het wateronthardingsmiddel moet worden bijgevuld:

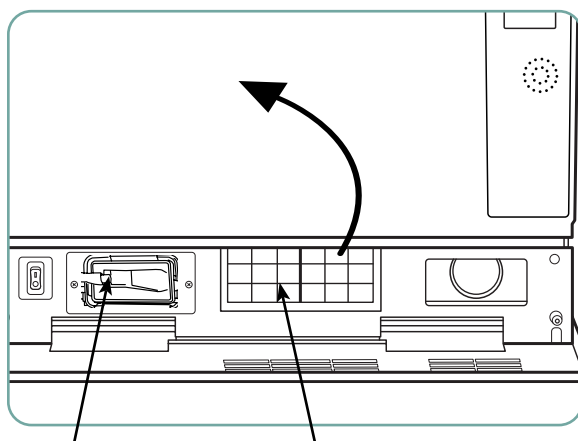


1. Open de dop van de zouthouder.
2. Vul de zouthouder tot bovenaan, met behulp van de meegeleverde trechter, tot maximaal 0,5 kg.
3. Sluit de dop van de zouthouder, waarbij u zorgt dat deze stevig wordt afgedicht. Een slechte afdichting kan tot corrosie leiden.
4. Voer een volledige cyclus uit, zonder instrumenten.



Reserveonderdeelnr.: 01-112594S Zout, wateronthardingsmiddel

6.3 Het luchtfilter en het bacteriefilter (indien aangebracht) vervangen



Bacteriefilter

HEPA-filter

Luchtfilter

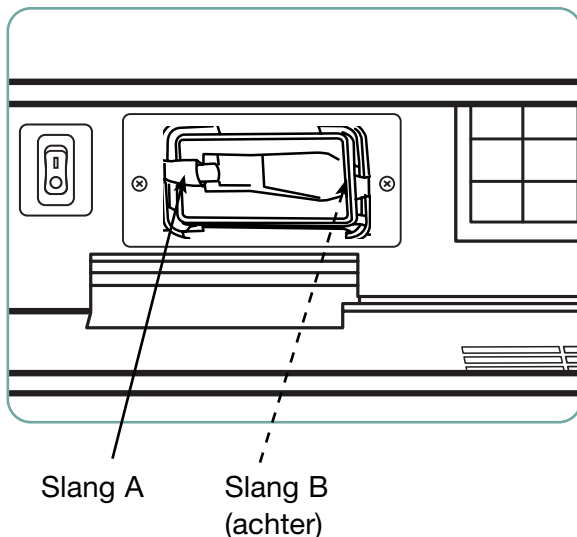
Wanneer de melding “Luchtfilter vervangen” verschijnt, moet het HEPA-filter worden vervangen.

1. Schakel de voeding uit.
2. Trek het ventilatiepaneel onder de voorste deur van het apparaat open.
3. Let op de richting van de pijl en verwijder het oude filter door er in het midden aan te trekken.
4. Installeer het nieuwe luchtfilter – met de pijl in de juiste richting – en sluit het ventilatiepaneel.
5. Na vervanging van het filter gaat u naar “Droogcyclusteller resetten” in het configuratiemenu en zet u de droogcyclusteller terug op nul. (Zie paragraaf 3.11.)

Het filter moet om de 750 droogcycli worden vervangen. Het apparaat blijft werken als het filter niet wordt vervangen, maar u zult merken dat de droogprestaties teruglopen.

Reserveonderdeelnr.: 01-113277S Filter-Lucht, C61

6. Verzorging en onderhoud

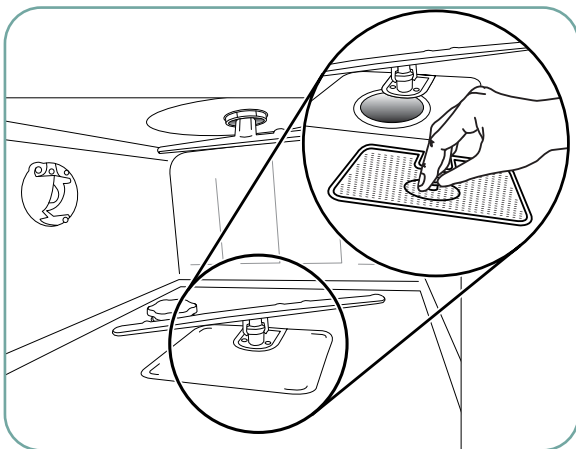


Bacteriefilter

Modellen uitgerust met een reinigingssysteem voor lumina (lumens cleaning system; LCS) hebben een biologisch filter dat om de 500 cycli of wanneer het vuil is, moet worden vervangen. Volg deze stappen om het biologische filter te vervangen:

1. Schakel het apparaat uit, koppel slang A los van het bacteriefilter en neem het filter uit de filterhouder.
2. Let op de richting van de pijlmarkering op het filter voordat u het verwijdt. Wanneer het filter los is gekomen van de houder, koppelt u voorzichtig slang B los van de achterkant van het filter.
3. Controleer, voordat u het vervangende bacteriefilter (bestelnr. 01-102119S) installeert, of de pijlmarkering op het filter overeenkomt met de richting van de pijl op de houder. Druk de rechter filteraansluiting in slang B.
4. Druk het vervangende filter voorzichtig in de filterhouder. De pijlmarkering op het filter moet aan de buitenkant zitten en naar rechts wijzen.
5. Sluit slang A weer aan op de linker filteraansluiting.
6. Ga, nadat u de filter heeft vervangen, naar het scherm "Reset LCS counter" in het Configuratiemenu en reset de teller naar nul. (Zie Paragraaf 3.12)

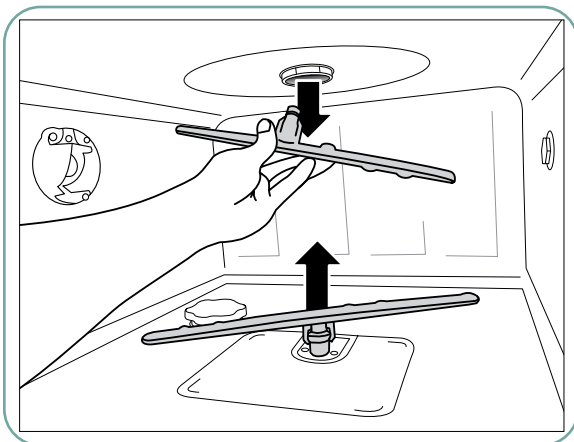
6.4 Onderhoud filters en wasarmen



Onderhoud filters

Inspecteer het grove en het fijne filter onder in de kamer dagelijks op vuilresten en reinig ze zo nodig. Om de filters te reinigen, verwijdt u ze (draai aan de metalen moer midden op de voorkant van het filter om het los te maken). Vervolgens spoelt u ze af onder een kraan en brengt u ze weer aan. Zorg bij het terugplaatsen dat het filter stevig op zijn plaats vast komt te zitten.

6. Verzorging en onderhoud



Onderhoud van wasarmen:

Als u ziet dat de wasarmen niet soepel draaien, verwijdt u de arm(en) wanneer dat nodig is – door overmatig vaak verwijderen van de wasarmen kan de levensduur worden verkort. De bovenste en onderste arm worden beide op hun plaats gedrukt om ze te monteren. Om de bovenste arm te verwijderen trekt u omlaag en om de onderste arm te verwijderen trekt u omhoog. Spoel af onder de kraan, verwijder verstoppingen uit de uitlaatopeningen en zet het weer in elkaar.

6.5 Het apparaat reinigen

Reinig de buitenoppervlakken en de stickerbedekking van het aanraakscherm met een zachte doek die is bevochtigd met zeepsop of een desinfecteermiddel voor oppervlakken. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Reinig de kamer met behulp van de functie “Reiniging” in het gebruikersmenu. Gebruik hierbij 0,5 l azijn of citroenzuur in de kamer. Zie paragraaf 4.8 voor de details.

NB: Elke 25 cycli wordt de gebruiker eraan herinnerd om een kamerreinigingscyclus uit te voeren. Druk op OK om de geselecteerde wascyclus voort te zetten, maar denk eraan om bij de eerstvolgende gelegenheid een kamerreinigingscyclus uit te voeren.

6.6 het apparaat voorbereiden voor vervoer



Als het apparaat wordt voorbereid voor vervoer of opslag, moet het afvalwater worden verwijderd uit de onderbak. Afvalwater in het apparaat kan biologische verontreinigingen bevatten. Selecteer in het configuratiemenu de functie Voorbereiden voor vervoer. Het apparaat pompt al het afvalwater uit de onderbak. Als er een kleine hoeveelheid achterblijft, neemt u dit op met een absorberend materiaal. Draag rubber wegwerphandschoenen. Voer absorberend materiaal af in overeenstemming met de voorschriften voor de afvoer van biologisch afval.

Als het apparaat geen stroom heeft, gebruikt u de afvoerslang onder de voorkant van het apparaat in het midden om het water uit de kamer en het systeem af te voeren. Ontgrendel vervolgens de deur met de deurhendel (zie paragraaf 4.9) en verwijder het grove filter en het fijne filter (zie paragraaf 6.4). Neem met absorberend materiaal al het water op dat nog is achtergebleven in de onderbak.

6. Verzorging en onderhoud

6.7 Jaarlijks onderhoud

Als de melding “Preventief onderhoud vereist. Bel de klantenservice” verschijnt, is het tijd om het jaarlijks onderhoud uit te voeren. Om de HYDR/M te blijven gebruiken drukt u op OK. Maak zo snel mogelijk telefonisch een onderhoudsafspraak. Het jaarlijks onderhoud moet worden uitgevoerd wanneer er 365 dagen zijn verstreken sinds de aanvankelijke installatie of sinds het laatste bezoek van de onderhoudstechnicus.

6.8 Beproeving en validatie van het apparaat

Hieronder volgt een overzicht van het aanbevolen vaste onderhoud dat door de gebruiker en technici moet worden verricht aan de HYDR/M C61wd G4 desinfecterende wasmachine.

Om de continue reiniging van de eenheid te garanderen, raden we aan de volgende periodieke testprotocollen te volgen.

- **BELANGRIJKE OPMERKINGEN:**

In dit document worden de minimale vereisten omschreven om te waarborgen dat de apparatuur volgens de specificaties werkt. In sommige regio's kunnen plaatselijke/landelijke richtsnoerdocumenten aanvullende tests voorschrijven. Neem voor de details contact op met uw dealer of de plaatselijke medische autoriteiten.

- Installatie, inbedrijfstelling en jaarlijks onderhoud **MOETEN** door een erkende technicus worden uitgevoerd. Nalatigheid in het onderhoud van deze apparatuur kan de resultaten van het onderstaande testschema ongeldig maken.

De aanbevolen protocollen voor periodiek testen zijn vermeld in de onderstaande tabel:

Wanneer	Wie	Welke tests
Bij installatie	Door een erkende technicus	• Tests voor inbedrijfstelling/installatie zoals omschreven in het bij het apparaat geleverde installatiedocument. • Eerste validatie indien verplicht volgens plaatselijke voorschriften.
Dagelijkse tests en controles	Door de gebruiker	• controle deurvergrendeling • controle van draaien wasarmen • controle deurpakking • controle ladingdragers • kamerfilters controleren en reinigen • visueel onderzoek (inspectie onder vergroting) van elke lading op vuilresten
Jaarlijks	Door een erkende technicus	• Jaarlijks onderhoudsschema zoals omschreven in de onderhoudshandleiding
Jaarlijks	Door een erkende technicus	• Hervalidatie indien verplicht volgens plaatselijke voorschriften.

6. Verzorging en onderhoud

Door de gebruiker uit te voeren tests:

Controle deurvergrendeling

Deze test dient om te controleren of de deur niet kan worden geopend terwijl er een cyclus wordt uitgevoerd, en dat er geen cyclus kan worden gestart terwijl de deur openstaat. Om te controleren of deze functies naar behoren werken, probeert u de deur na het starten van een cyclus met de hendel te openen. **Voorzichtig – doe dit NIET wanneer de wasarmen draaien en/of het water warmer is dan de omgevingstemperatuur.**

De deur hoort niet open te gaan. Wanneer u probeert een cyclus te starten met de deur open, hoort de cyclus niet te beginnen. Als het apparaat deze test niet doorstaat, moet u onmiddellijk het gebruik staken en uw dealer bellen voor technische bijstand.

Controle deurpakking

Controleer de deurpakking visueel op vuilresten en slijtage. Als de pakking versleten of beschadigd is, belt u uw dealer voor technische bijstand.

Controle ladingdragers

Controleer de ladingdragers (sledes) visueel op slijtage, schade en een vrije beweging van de rails over het volledige bereik.

Controle kamerfilters

Verwijderen, visueel controleren en reinigen volgens de beschrijving in paragraaf 6.4.

Controle ladingen

Inspecteer elke lading visueel op vuilresten. Wasmachines zijn ontworpen om ervoor te zorgen dat de oppervlakken van instrumenten vrij zijn van vuilresten die het sterilisatieproces kunnen hinderen. Er moet vóór de sterilisatie een visuele controle van de in elke lading verwerkte instrumenten worden verricht, om er zeker van te zijn dat er geen vuilresten meer aanwezig zijn op het instrument.

Als er nog steeds vuilresten zichtbaar zijn, mag het instrument niet als schoon worden aangemerkt. Het moet dan vóór de sterilisatie opnieuw worden verwerkt in de HYDRIM.

NB: Sommige uithardende materialen zoals cement en composieten worden, als deze zijn afgezet op het instrument, niet verwijderd in een HYDRIM. Als dergelijke materialen worden waargenomen op het instrument, moeten deze mogelijk met een schuurmiddel worden verwijderd.

7. Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaken en oplossingen
Instrumenten zijn niet schoon	• Laad cassettes en instrumentmanden niet te vol. • Laad niet te veel cassettes in de HYDR/M. • Gebruik de intense cyclus voor cassettes en instrumenten met een scharnier. • Controleer filters en wasarmen op vuilresten. • Kies een langere wastijd. Zie paragraaf 4.8.
Aanraakscherm/apparaat gaat niet aan	• Ga na of de aan/uit-knop is ingeschakeld. • Ga na of de stekker goed in het stopcontact is gestoken. • Controleer of er een zekering of circuit is doorgebrand – bel de klantenservice voor hulp. NB: Zekeringen mogen NIET door de gebruiker worden vervangen. Bel een bevoegde onderhoudstechnicus voor hulp. Voor voortgezette bescherming tegen het risico van brand vervangt u de zekeringen alleen door zekeringen van 15 A, 250 V, type F.
De wasarmen draaien niet	• Verwijder de wasarmen, reinig ze en installeer ze weer. • Controleer de kamer op obstakels.
De deur kan niet worden geopend	• De cyclus is niet voltooid. • De cyclus is afgebroken en het apparaat is nog niet klaar met het afvoeren.
Het voltooien van bedrijfscycli lijkt te lang te duren	• Het water is niet warm genoeg. Controleer of de temperatuur van het binnenkomende warme water in het aanbevolen bereik ligt. • Controleer of de slangen voor warm en koud water niet zijn verwisseld.
De melding “Geen wasmiddel” verschijnt, maar er zit nog veel reinigingsmiddel in de container	• Controleer de reinigingsmiddelslang op knikken. • Controleer of de dop goed afdicht. • Plaats de chemische oplossing opnieuw; zie paragraaf 6.1.
De drogingswerking is onvoldoende	• Verhoog de droogtijd. Zie paragraaf 4.8. • Vervang het HEPA-filter. Reserveonderdeelnr.: 01-113277S Filter-Lucht, C61

7. Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaken en oplossingen
De melding “Preventief onderhoud vereist. Bel de klantenservice” verschijnt	Het jaarlijks onderhoud moet worden uitgevoerd wanneer er 365 dagen zijn verstreken sinds de aanvankelijke installatie of sinds het laatste bezoek van de onderhoudstechnicus. Bel de klantenservice.
De melding “Luchtfilter vervangen” verschijnt	• Vervang het HEPA-filter. Zie paragraaf 6.3. • Als het filter is vervangen en de melding blijft verschijnen, moet de droogcyclusteller worden gereset. Zie paragraaf 3.11.
De melding “LCS-filter vervangen” verschijnt	• Vervang het biologisch filter. Zie paragraaf 6.3. • Als het filter is vervangen en de melding blijft verschijnen, moet de LCS-teller worden gereset. Zie paragraaf 3.12.
“Luchtfilter ontbreekt. Filter installeren”	• Controleer of het HEPA-filter op de juiste wijze is geïnstalleerd (met de pijl in de juiste positie).
USB-opslagapparaat met alle cyclusgegevens kwijtgeraakt	Als u alle cyclusgegevens uit het apparaat naar een nieuw USB-opslagapparaat moet kopiëren: 1. Plaats het nieuwe USB-apparaat. 2. Selecteer het USB-pictogram. 3. Selecteer de cyclusinformatie. 4. Selecteer op het scherm met cyclusinformatie het USB-pictogram rechtsboven. 5. Selecteer Kopiëren; de gehele cyclusgeschiedenis van de wasmachine wordt naar het nieuwe apparaat gekopieerd.
Geen internetverbinding	Selecteer het verbindingspictogram om naar het verbindingssatusscherm te gaan. • Als er een rode X verschijnt naast IP: u hebt geen netwerkverbinding. Neem contact op met uw netwerkbeheerder. • Als er een rode X verschijnt naast Internet: u hebt geen internetverbinding. Neem contact op met uw internetprovider.

7. Problemen oplossen

Foutmeldingen

Fout	Wat het betekent	Wat u moet doen
CF1 Waterverwarming kamer	Het water komt niet binnen de gespecificeerde tijd op de vereiste temperatuur.	• Bel de klantenservice.
CF2 Storing bij vullen kamer	De kamer wordt niet binnen de gespecificeerde tijd gevuld met water.	• Controleer of de waterslangen niet geknikt zijn. Open de waterafsluitkranen.
CF3 Storing bij uitlezen kamertemperatuur	Defecte sensor.	• Bel de klantenservice.
CF4 Storing waterafvoer kamer	Water kan niet worden afgevoerd uit het apparaat.	• Controleer of de afvoerslang niet geknikt is. • Controleer of de filters onder in de kamer niet verstopt zijn. • Controleer of de afvoeruitlaat zich op de hoogte bevindt die is gespecificeerd in de installatiehandleiding.
CF5 Storing desinfectie kamer	De temperatuur is tijdens de desinfectiefase gedaald tot onder de 90 °C.	• Bel de klantenservice.
CF7 Cyclus afgebroken of onderbroken	Stroomstoring.	• Herstel de stroomtoevoer van het apparaat. • Start het programma opnieuw.
CF8 Storing luchtverwarming	De luchttemperatuur is gedaald tijdens de droogfase.	• Bel de klantenservice.
CF9	Systeemstoring	• Bel de klantenservice.
CF10 Fout van droogstelsysteem	Probleem met het drogen.	• Bel de klantenservice.
CF11 Fout van doseersysteem	Probleem met het wasmiddelsysteem.	• Bel de klantenservice.

7. Problemen oplossen

Fout	Wat het betekent	Wat u moet doen
CF12 Waterfilter verstopt (alleen voor modellen uitgerust met LCS)	Probleem met reinigingssysteem voor lumina.	- Controleer of de LCS-adapter goed op zijn plaats in de kamer zit. - U hebt LCS geselecteerd bij het starten van het programma, maar er is geen LCS geïnstalleerd. - Als de melding aanhoudt, belt u de klantenservice.
CF13 Temperatuur-validatiefout		Bel de klantenservice.
CF14 Voorwas-water te heet	Voorwaswater te heet.	Controleer of de slangen (warm/koud) niet zijn verwisseld. Start de cyclus opnieuw.
CF15 Overstroming waterreservoir	Overstromingsschakelaar waterreservoir geactiveerd.	- Start het programma opnieuw. - Bel de klantenservice.
CF16 Fout omgevingstemperatuur	Apparaat is te warm of is oververhit geraakt.	- De ruimte of behuizing is te warm en maakt voldoende afkoelen van het apparaat onmogelijk. - Als de melding aanhoudt, belt u de klantenservice.
CF17 Luchtdroogfout	Droogstelsysteem oververhit.	- Controleer het HEPA-filter. - Controleer of de luchttuitlaat verstopt zit. - Als de melding aanhoudt, belt u de klantenservice.
CF18 Druksensor waterfilter zit vast (alleen voor wd-modellen uitgerust met LCS)	Probleem met reinigingssysteem voor lumina.	Bel de klantenservice.

7. Problemen oplossen

Fout	Wat het betekent	Wat u moet doen
CF21 Storing doseerpomp	Fout van doseersysteem voor reinigingsmiddel.	• Draai de dop van het wasmiddel aan. • Controleer op lekkage wasmiddel. • Als de melding aanhoudt, belt u de klantenservice.
CF22 Fout luchttemperatuur	Defecte sensor	• Bel de klantenservice.
CF23 Laag toerental bovenste wasarm	Toerental bovenste wasarm te laag.	• Controleer of de lading de wasarm niet in de weg zit. • Controleer alle openingen in de wasarmen op vuilresten. • Als de melding aanhoudt, belt u de klantenservice.
CF24 Laag toerental onderste wasarm	Toerental onderste wasarm te laag.	• Controleer of de lading de wasarm niet in de weg zit. • Controleer alle openingen in de wasarmen op vuilresten. • Als de melding aanhoudt, belt u de klantenservice.
CF25 Fout referentiespanning	Systeemstoring	• Bel de klantenservice.
CF26 Luchtklep Fout	Probleem met luchtdruk in luchtleiding.	• Bel de klantenservice.
CF27 Hardwarefout	Hardwarestoring	• Bel de klantenservice.

8. Garantie

Beperkte garantie

Gedurende een periode van één jaar garandeert de wettelijke fabrikant dat de HYDRIM C61wd G4, indien vervaardigd in nieuwe en ongebruikte staat, bij normaal gebruik niet defect raakt als gevolg van materiaal- en fabricagefouten die niet te wijten zijn aan kennelijk misbruik, verkeerd gebruik of een ongeval. In het geval van een defect als gevolg van dergelijke defecten gedurende deze periode, zal de exclusieve remedie bestaan uit de reparatie of vervanging, naar keuze van de wettelijke fabrikant en zonder kosten, van elk defect onderdeel of defecte onderdelen, op voorwaarde dat de wettelijke fabrikant binnen dertig (30) dagen na de datum van een dergelijk defect schriftelijk op de hoogte wordt gebracht en verder op voorwaarde dat het defecte onderdeel of de defecte onderdelen franco aan de wettelijke fabrikant wordt/worden geretourneerd.

Deze garantieverklaring wordt geacht gevalideerd te zijn wanneer het product is voorzien van de oorspronkelijke aankoopfactuur van de erkende dealer, en wanneer de factuur het onderdeel beschrijft aan de hand van een serienummer en de aankoopdatum vermeld wordt. Andere validaties worden niet geaccepteerd. Na één jaar wordt aangenomen dat alle garanties en andere verplichtingen met betrekking tot de kwaliteit van het product afdoende zijn vervuld, alle aansprakelijkheid vervalt dus en er mag daarna geen claim of rechtsgeding op grond van de garantie of verplichting tegen de wettelijke fabrikant worden aangespannen.

Elke uitdrukkelijke garantie waarin hier niet wordt voorzien en elke geïmpliceerde garantie of vertegenwoordiging met betrekking tot de prestaties, alsmede elk rechtsmiddel bij contractbreuk die zich, behalve voor deze voorziening, zou kunnen voordoen op grond van implicatie, wetstoepassing, het handelsgebruik of enig ander gebruik, inclusief alle geïmpliceerde garanties ten aanzien van de verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel van enige en alle vervaardigde producten, wordt door de wettelijke fabrikant uitgesloten en afgewezen.

Om uw productgarantie te registreren, gaat u naar [Scican.com](https://www.scican.com), klikt u op het juiste land, en vervolgens op de tab Registreer uw garantie.

9. Technische gegevens

Afmetingen machine:	Lengte:	52 cm/20.5"
	Breedte:	59,8 cm/23.5"
	Diepte:	52,6 cm/20.7"
	Diepte met deur open:	82,9 cm/32.6"
Gewicht:		44 kg/97 lbs
Geluid tijdens bedrijf:		65 dB
Aansluitingen warm en koud water		G 3/4 inch
Inlaatwaterdruk:		1-10 bar
Temperatuur binnenkomend warm water:		60 °C/140°F
Afvoer:		3/4 inch
Droogstelsysteem:		Verwarming 1 kW
Elektrische aansluiting:		200-230 VAC ±10%, eenfasig, 50 Hz, 12 A 60 Hz, 12 A
Beschermingsklasse:		Klasse I
Milieuverontreinigingsgraad:		Verontreinigingsgraad 2
Installatiecategorie apparatuur:		Installatiecategorie II
Maximale relatieve luchtvochtigheid:		80% voor temp. tot 31 °C/88 °F 50% voor temp. tot 40 °C/104 °F
Bedrijfstemperatuurbereik:		5-40 °C/41 °F - 104 °F
Max. hoogte:		2000 m/6562 feet
Netvoeding:		+/- 10% van nominaal
Zekeringen:		15 A, 250 V, type F

10. Softwareproductlicentie

Deze softwareproductovereenkomst wordt gesloten op de datum van levering ("**ingangsdatum**") aan de klant van de apparatuur met daarin opgenomen het softwareproduct (de "**apparatuur**") door en tussen de wettelijke fabrikant en de koper of huurder van de apparatuur en al zijn eindgebruikers (gezamenlijk aangeduid als "**klant**" genoemd). "**Softwareproduct**" staat voor alle eigendomssoftware die is opgenomen in de apparatuur.

Deze softwareproductlicentie vormt de volledige overeenkomst ("**overeenkomst**") tussen de wettelijke fabrikant en de klant met betrekking tot het gebruik door de klant van het softwareproduct. Een inkooporder met als doel het wijzigen of aanvullen van deze Overeenkomst zal niets aan de voorwaarden van deze Overeenkomst toevoegen of wijzigen, zelfs niet als de inkooporder is ondertekend of geparafeerd door de wettelijke fabrikant.

ARTICLE 1 - INTERPRETATIE

1.1 Definities

- (a) "**Aangesloten bedrijf**" staat voor elke aangesloten entiteit die de Klant aanstuurt, aangestuurd wordt door de Klant of onder gezamenlijk Bestuur van de Klant staat.
- (b) "**Vertrouwelijke Informatie**" staat voor niet-openbare, commercieel gevoelige informatie van beide partijen en, in geval van de wettelijke fabrikant, het softwareproduct, updates, documentatie en alle informatie die wordt aangemerkt als vertrouwelijk of eigendom op het moment van openbaarmaking.
- (c) "**Bestuur**" staat voor het directe of indirecte bezit van de macht om de richting van de management- en beleidsmaatregelen van een entiteit te bepalen of te beïnvloeden door middel van het eigendom van stemrecht verlenende effecten (ten minste eenenvijftig procent (51%) van de stemrecht verlenende effecten of aandelen), een contract, een stemmachtiging of anderszins.
- (d) "**Documentatie**" staat voor de gebruikershandleiding voor het gebruik van het softwareproduct en de apparatuur die geleverd wordt bij de apparatuur.
- (e) "**SciCan Licentiegevers**" staat voor derden die de wettelijke fabrikant distributierechten hebben verleend met betrekking tot hun software.
- (f) "**Updates**" staat voor door de wettelijke fabrikant aan het softwareproduct gemaakte wijzigingen die wettelijke fabrikant in het algemeen kosteloos ter beschikking stelt aan zijn klanten als zij op dat moment abonnee zijn van onderhoudsdiensten en daarvoor eventueel een vergoeding betalen. Updates worden onderdeel van het softwareproduct in de zin van deze Overeenkomst.

ARTICLE 2 - LICENTIE

2.1 Toekenning licentie

Met inachtneming van de voorwaarden van deze overeenkomst verstrekt de wettelijke fabrikant de klant een vaste, volledig betaalde, niet-exclusieve en niet-overdraagbare licentie voor het gebruik van het softwareproduct, uitsluitend ter plekke bij de klant, uitsluitend in combinatie met de toepassing van de apparatuur voor de interne zakelijke doelen van de klant.

10. Softwareproductlicentie

ARTICLE 3 - BEPERKINGEN VAN DE LICENTIE

3.1 Beperkingen

Tenzij er hierbij expliciet autorisatie voor is gegeven, geeft de klant geen opdracht tot of toestemming voor:

- (a) het kopiëren of aanpassen van het softwareproduct of de documentatie;
- (b) reverse-engineering, decompilatie, omzetting, demontage of bekendmaking van de broncode van het gehele softwareproduct of onderdelen daarvan;
- distributie, bekendmaking, marketing, verhuur, leasing of gebruik door servicebureaus of overdracht aan derden van het softwareproduct of de documentatie, tenzij als essentieel onderdeel van de verkoop van de apparatuur met daarin opgenomen het softwareproduct;
- (d) openbaarmaking van de resultaten van prestatiebenchmarks van apparatuur of het softwareproduct aan derden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de wettelijke fabrikant; of
- (e) openbaarmaking van verleende broncodes (indien aanwezig) aan derden.

ARTICLE 4 - UPDATES

4.1 Updates

- (a) Indien de klant een account heeft geopend en alle gevraagde informatie heeft verstrekt aan de wettelijke fabrikant, en, indien van toepassing, de abonnementskosten voor updates heeft betaald, zal de wettelijke fabrikant voorzien in updates voor het softwareproduct overeenkomstig het beleid van de wettelijke fabrikant voor updates en algemeen toepasselijke procedures. De wettelijke fabrikant informeert de klant ten minste zes (6) maanden van tevoren omtrent het beëindigen van de updates voor het softwareproduct. De klant geeft de wettelijke fabrikant toestemming tot het gebruik van software voor externe toegang voor het oplossen van problemen. De kosten van de updates worden, voor zover van toepassing, gefactureerd op jaarbasis en zijn verschuldigd bij vooruitbetaling.
- (b) De wettelijke fabrikant is niet verplicht tot het verstrekken van Updates of ondersteuning indien de Klant de vereiste betalingen niet verricht of anderszins besluit om de Updateservices niet voort te zetten. Indien de klant de ondersteuning opnieuw wil activeren of wil hernieuwen, dient hij allereerst de huidige jaarlijkse abonneekosten voor de updates te betalen alsmede alle voorgaande niet-betaalde servicekosten voor updates. Daarnaast dient hij toestemming te geven tot het installeren van alle voorgaande updates op de apparatuur.
- (c) De wettelijke fabrikant is niet verplicht tot het verstrekken van updates voor (i) gewijzigde, beschadigde of aangepaste apparatuur of softwareproducten, (ii) een softwareproduct dat niet de op dat moment geldende of direct voorgaande uitgave betreft, (iii) problemen met het softwareproduct veroorzaakt door nalatigheid van de klant of andere oorzaken waarop de wettelijke fabrikant geen invloed heeft, of (iv) een storing die niet kan worden gereproduceerd bij de installatie van de wettelijke fabrikant of via externe toegang tot de installatie van de klant.

10. Softwareproductlicentie

ARTICLE 5 - EIGENDOM

5.1 Eigendom

De wettelijke fabrikant behoudt alle rechten, titels en belangen in het softwareproduct, updates, documentatie en alle kopieën hiervan. Tenzij uitdrukkelijk anders toegezegd in deze overeenkomst, worden hierin geen licenties, rechten of belangen in een handelsmerk, auteursrecht, handelsnaam of servicemerk van toegezegd.

ARTICLE 6 - VERGOEDING OCTROOI- EN AUTEURSRECHTEN

6.1 Vergoeding

De wettelijke fabrikant verdedigt en stelt de klant schadeloos voor alle kosten (inclusief in redelijkheid gemaakte advocaatkosten) die het gevolg zijn van een claim dat een softwareproduct dat uitgerust en gebruikt is binnen de grenzen van deze overeenkomst inbreuk maakt op een vastgelegd auteursrecht of octrooi op voorwaarde dat:

- (a) De klant de wettelijke fabrikant binnen dertig (30) dagen schriftelijk informeert omtrent de claim;
- (b) De wettelijke fabrikant de exclusieve zeggenschap heeft over de verdediging en alle hieraan gerelateerde schikkingsonderhandelingen, en
- (c) De klant de wettelijke fabrikant voorziet van ondersteuning, informatie en de benodigde machtiging om het bovengenoemde uit te voeren.

In redelijkheid door de klant gemaakte kosten bij het verlenen van dergelijke ondersteuning worden door de wettelijke fabrikant vergoed.

6.2 Uitzondering

De wettelijke fabrikant is niet aansprakelijk voor claims met betrekking tot inbreuk welke gebaseerd zijn op:

- (a) gebruik van een verouderde of aangepaste uitgave van het softwareproduct (tenzij er sprake is van wijzigingen of aanpassingen uitgevoerd door de wettelijke fabrikant of op aanwijzing van de wettelijke fabrikant) en de inbreuk voorkomen zou zijn indien er gebruik was gemaakt van een huidige onaangepaste uitvoering van het softwareproduct; of
- (b) de combinatie, de werking of het gebruik van het softwareproduct met hardware, programma's of gegevens die niet zijn uitgerust of anderszins zijn goedgekeurd door de wettelijke fabrikant en indien de inbreuk voorkomen zou zijn indien er gebruik was gemaakt van het softwareproduct zonder deze hardware, programma's of gegevens.

10. Softwareproductlicentie

6.3 Verplichting van de wettelijke fabrikant

In het geval dat het softwareproduct inbreuk maakt of indien de wettelijke fabrikant van mening is dat het inbreuk maakt, of als het gebruik van het softwareproduct door de klant wordt verboden, komt de wettelijke fabrikant de mogelijkheid toe om op eigen kosten:

- (a) het softwareproduct aan te passen zodat het niet langer inbreuk maakt; of
- (b) voor de klant een licentie te verkrijgen om het softwareproduct te blijven gebruiken; of
- (c) het softwareproduct te vervangen door andere software die redelijkerwijs geschikt is om te werken met de apparatuur; of
- (d) als geen van de hiervoor genoemde oplossingen zakelijk gezien uitvoerbaar is, de licentie te beëindigen voor het inbreuk makende softwareproduct en restitutie te verlenen voor de prijs van de desbetreffende apparatuur, pro rata over een periode van vijf jaar, gerekend vanaf de ingangsdatum.

6.4 Volledige aansprakelijkheid voor inbreuk

Dit artikel 6 bevat de volledige aansprakelijkheid van de wettelijke fabrikant voor inbreuk of onrechtmatige toe-eigening van intellectuele-eigendomsrechten.

ARTICLE 7 - GARANTIE

7.1 Garantie

De wettelijke fabrikant garandeert dat het beschikt over de rechten en de toestemming tot het afgeven van licenties van het softwareproduct. Het exclusieve verweer met betrekking tot inbreuk op deze voorziening volgt uit artikel 6 (Vergoeding octrooi- en auteursrechten).

7.2 Functionaliteit

De wettelijke fabrikant garandeert gedurende een periode van negentig (90) dagen vanaf de ingangsdatum dat het softwareproduct, indien niet gemodificeerd door de Klant en op voorwaarde dat alle updates geïnstalleerd zijn, in alle materiële opzichten de functies zal uitvoeren zoals beschreven staan in de documentatie bij uitvoering op de bijbehorende aApparatuur.

7.3 Diensten

De wettelijke fabrikant behoudt zich het recht voor om de klant kosten in rekening te brengen voor diensten uitgevoerd door de wettelijke fabrikant wegens gemelde storingen die later het gevolg blijken te zijn van een fout van de gebruiker, niet-geschoolde gebruikers, elektrische storingen ter plekke, software of hardware die niet door de wettelijke fabrikant is geleverd of aanbevolen, of wijzigingen of toevoegingen aan de apparatuur of het softwareproduct anders dan door updates of door anderen dan personeelsleden of adviseurs van de wettelijke fabrikant.

7.4 VRIJWARING

DE HIERBOVEN GENOEMDE GARANTIES ZIJN EXCLUSIEF EN VERVANGEN ALLE ANDERE GARANTIES, ZOWEL EXPLICIET ALS IMPLICIET, WAARONDER BEGREPEN DE IMPLICIETE GARANTIES VAN HANDELSKWALITEIT, VERHANDELBAARHEID, NIET-INBREUK EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

10. Softwareproductlicentie

ARTICLE 8 - BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID

8.1 BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID

MET UITZONDERING VAN HETGEEN IS GESTELD IN artikel 6 (VERGOEDING OCTROOI-EN AUTEURSRECHEN), OVERSCHRIJDT DE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE WETTELIJKE FABRIKANT VOOR SCHADE OP GROND VAN DEZE OVEREENKOMST NIMMER HET DOOR DE LICENTIEHOUDER AAN SCICAN BETAALDE BEDRAG VOOR DE APPARATUUR VAN DE WETTELIJKE FABRIKANT WAAROP DE INGEDIENDE CLAIM BETREKKING HEEFT. DE WETTELIJKE FABRIKANT IS NIMMER AANSPRAKELIJK VOOR INDIRECTE, BIJKOMENDE, SPECIALE OF GEVOLGSCHADE, MET INBEGRIJ VAN MAAR NIET BEPERKT TOT VERLOREN GEGEVENS OF GEDERFDE WINST, ONGEACHT WAT DE OORZAAK IS, ZELFS INDIEN ER GEWAARSCHUWD IS VOOR DE MOGELIJKHEID VAN DERGELIJKE SCHADE. LICENTIEGEVERS VAN DE WETTELIJKE FABRIKANT ZIJN NIMMER AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, SPECIALE, INDIRECTE, CONSEQUENTIËLE, BIJKOMENDE OF MORELE SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT DEZE OVEREENKOMST, ONGEACHT DE VORM VAN DE ACTIE EN AL DAN NIET OP GROND VAN HET CONTRACT, ONRECHTMATIGE DAAD OF EEN WETTELIJKE THEORIE. PARTIJEN KOMEN EEN TOEWIJZING VAN HET AANSPRAKELIJKHEIDSRISICO OVEREEN ZOALS UITEENGEZET IN DEZE PARAGRAAF 8.1.

ARTICLE 9 - VERTROUWELIJKHEID

9.1 Verplichting tot geheimhouding

Door middel van het account dat de klant bij de wettelijke fabrikant opent om de apparatuur van de wettelijke fabrikant te registreren en de updates te verkrijgen, komt de wettelijke fabrikant in het bezit van vertrouwelijke informatie en persoonlijke informatie met betrekking tot de klant. De door de wettelijke fabrikant verkregen klantinformatie omvat niet de topologie van het local area network ("LAN") of informatie omtrent andere met het LAN verbonden apparatuur. Door de wettelijke fabrikant verkregen persoonlijke informatie omvat de namen van personen aan wie e-mails zijn verzonden door de wettelijke fabrikant met inachtneming van de werking van de apparatuur en de updates. Beide partijen erkennen jegens elkaar dat door de relatie voor licentieverstrekking en updates zij toegang zouden kunnen verkrijgen tot vertrouwelijke informatie van de andere partij. Partijen komen overeen om, zowel gedurende de looptijd van deze overeenkomst als na beëindiging hiervan, de vertrouwelijke informatie geheim te houden. Het softwareproduct dient altijd als vertrouwelijk te worden behandeld. Partijen komen overeen om de vertrouwelijke informatie van de andere partij op geen enkele wijze beschikbaar te stellen aan derden (anders dan de eigen werknemers of adviseurs met geheimhoudingsplicht) of deze vertrouwelijke informatie te gebruiken voor andere doeleinden dan door deze overeenkomst is bepaald. Iedere partij neemt de zakelijk redelijkerwijs te nemen stappen om te garanderen dat de vertrouwelijke informatie niet door zijn werknemers of adviseurs wordt bekendgemaakt of verspreid in strijd met de voorzieningen in dit artikel 9. Partijen komen overeen dat de voorwaarden van deze overeenkomst als vertrouwelijk beschouwd dienen te worden.

9.2 Uitzondering

Niettegenstaande enige bepaling in deze Overeenkomst is geen van de partijen gehouden tot geheimhouding van de volgende informatie:

- (a) informatie die, op het moment van openbaring aan de ontvangende partij, behoort tot het publieke domein;

10. Softwareproductlicentie

- (b) informatie die, na openbaring, deel gaat uitmaken van het publieke domein, tenzij dit gebeurt door het overtreden van deze Overeenkomst;
- (c) informatie die reeds in het bezit was van de verkrijgende partij op het moment van de openbaring en welke niet, direct of indirect, verkregen werd van de openbarende partij;
- (d) informatie waarvan de ontvangende partij kan aantonen dat deze afkomstig is uit eigen onderzoek en ontwikkeling, onafhankelijk van openbaring door de openbarende partij;
- (e) informatie die de ontvangende partij ontvangt van derden, op voorwaarde dat deze informatie niet door deze derden op vertrouwelijke gronden verkregen is van de openbarende partij; of
- (f) informatie die geproduceerd wordt in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving of een gerechtelijk bevel, op voorwaarde dat de andere partij binnen een redelijke termijn in kennis wordt gesteld omtrent de wet of het bevel en hem de mogelijkheid wordt gegeven om te pogen dergelijke productie te voorkomen of te beperken.

ARTICLE 10 - ALGEMEEN

10.1 Toepasselijk recht en jurisdictie

Deze Overeenkomst is onderworpen aan en wordt geïnterpreteerd conform de wetten van de Provincie Ontario en de van toepassing zijn de federale wetten van Canada. Deze Overeenkomst is nimmer onderworpen aan het VN-verdrag inzake internationale koopovereenkomsten van roerende zaken.

10.2 Kennisgevingen

Alle kennisgevingen dienen schriftelijk te worden uitgevoerd en te worden verzonden per post, koerier met aflevering de volgende dag, of fax met bevestiging per post, aan de adressen zoals die op de eerste pagina van deze overeenkomst staan vermeld, of naar een ander adres dat de ene partij ten minste tien (10) dagen eerder schriftelijk heeft medegedeeld aan de andere partij. Kennisgevingen aan de wettelijke fabrikant moeten worden gezonden aan **privacy@SciCan.com**. De kennisgeving geldt als uitgevoerd bij persoonlijke overhandiging (in het geval van de koerier of de fax) of vijf (5) werkdagen na verzending per post of op de eerstvolgende werkdag bij verzending per fax.

10.3 Cessie

De klant mag deze Overeenkomst niet cederen (op wettelijke gronden of anders) of het softwareproduct in sublicentie geven zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de wettelijke fabrikant. De klant mag echter wel de apparatuur met het softwareproduct op het interne besturingssysteem verkopen of op andere wijze vervreemden. **De klant is ermee bekend dat er geen upgrades beschikbaar zijn voor verkochte of anderszins vervreemde apparatuur tenzij de koper of ontvanger een account voor upgrades bij de wettelijke fabrikant opent en de hiervoor verschuldigde bijdragen betaalt.** Elke verboden toewijzing of sublicentie van het softwareproduct is ongeldig en nietig. Niettegenstaande het voorgaande mag de klant, na schriftelijke kennisgeving aan de wettelijke fabrikant, deze overeenkomst toewijzen of anderszins doen overgaan op een aangesloten Bedrijf van de klant, op voorwaarde dat dit aangesloten bedrijf met de wettelijke fabrikant overeenkomt dat hij gebonden is aan de voorwaarden van deze overeenkomst.

10. Softwareproductlicentie

10.4 Juridische kosten

Indien wettelijke handelingen, waaronder begrepen arbitrage, noodzakelijk zijn voor het ten uitvoer brengen of interpreteren van een van de voorwaarden van deze Overeenkomst, kan de winnende partij alle redelijke kosten en onkosten verhalen, daaronder begrepen de advocaatkosten, gemaakt in verband hiermee.

10.5 Buitengewone tegemoetkoming

Elke partij erkent dat het niet nakomen van de verplichtingen met betrekking tot de eigendomsrechten van de andere partij of de licentiegevers van deze partij deze andere partij onherstelbare schade kan toebrengen waarvoor onvoldoende wettelijke tegemoetkomingen kunnen zijn en dat deze partij en zijn licentiegevers het recht toekomt op redres, als aanvulling op alle hen ter beschikking staande wettelijke middelen.

10.6 Koppen

De koppen van de artikelen en de hierin opgenomen paragrafen dienen louter ter verduidelijking en hebben geen essentieel effect op de opbouw van deze Overeenkomst.

10.7 Overmacht

De partijen zijn niet aansprakelijk voor niet-nakoming ten gevolge van omstandigheden die buiten hun redelijke macht vallen.

10.8 Scheidbaarheid

Als een bepaling van deze Overeenkomst als onuitvoerbaar wordt beschouwd, vervangen partijen deze bepaling door een uitvoerbare bepaling, die het beoogde doel en economische effect van de onuitvoerbare bepaling zo dicht mogelijk benadert.

10.9 Geen verklaring van afstand

Het verzuim van een partij om enig hierin genoemd recht uit te oefenen mag niet worden beschouwd als het afstand doen door deze partij van het recht tot het uitoefenen van dit recht of enig ander recht in de toekomst.

10.10 Aanpassing

Deze Overeenkomst mag slechts worden aangepast door middel van een schriftelijk document dat is opgesteld door de hiervoor gemachtigde vertegenwoordigers van beide partijen.

10.11 Exclusieve Overeenkomst

Deze Overeenkomst vervangt en annuleert alle voorafgaande mondelinge overeenkomsten, geschreven berichten of verklaringen.

11. WiFi – wettelijke informatie

1. Lees dit eerst – wettelijke informatie

Lees dit document vóór gebruik van de HYDR/M door. De HYDR/M voldoet aan de radiofrequentie, veiligheidsstandaards en regelgeving van de landen die de import ervan hebben goedgekeurd. Neem contact met ons op voor de meest recente lijst van goedgekeurde landen. Installeer en gebruik uw eenheid volgens de volgende instructies.

BELANGRIJK: Teneinde te voldoen aan de geldende eisen voor blootstelling van de FCC* & IC RF** moet de voor deze zender gebruikte antenne op ten minste 20 cm van alle personen worden geïnstalleerd. Daarnaast mag hij niet gekoppeld worden met een andere antenne of zender.

*FCC (Federal Communications Commission)

**IC RF (Industry Canada Radiofrequency)

2. HYDR/M draadloze adapter

De HYDR/M bevat een Wi-Fi IEEE 802.11b,g,n-module die functies mogelijk maakt die voorheen alleen beschikbaar waren bij het gebruik van een bekabelde interface.

De draadloze adapter ondersteunt de verbinding met IEEE 802.11b,g,n-netwerken, WPA™ Personal en WPA2™ Personal (EAP*-types: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). De wifimodule maakt gebruik van het frequentiebereik 2412-2462 MHz en heeft een maximaal uitgaand vermogen van 0.111W RF.

*Extensible Authentication Protocol

Wanneer de HYDR/M-eenheid verbonden is met een wifinetwerk hangt de veiligheid van de verbinding af van de configuratie van de infrastructuur van de draadloze verbinding (router of toegangspunt).

Beveiliging van uw Wi-Fi®-verbindingen is een belangrijk element voor de beveiliging van uw persoonlijke gegevens. Een wifinetwerk dat gebruik maakt van WPA2™ zorgt zowel voor veiligheid (u kunt bepalen wie verbinding maakt) als privacy (de overdrachten kunnen niet door anderen worden gelezen) van de communicatie terwijl deze over uw netwerk loopt. Om de maximale veiligheid te bereiken dienen er zich in uw netwerk alleen apparaten bevinden met de meest geavanceerde beveiligingstechnologie – Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). Apparaten met Wi-Fi CERTIFIED™ maken gebruik van WPA2. - Zie voor meer informatie: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

De meeste toegangspunten, routers en gateways worden geleverd met een standaard netwerknamen (SSID) en inloggegevens (gebruikersnaam en wachtwoord) om de configuratie zo eenvoudig mogelijk te maken. Zodra het netwerk is geïnstalleerd moeten deze standaard instellingen worden gewijzigd. - Zie voor meer informatie: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

Het is ook van belang om andere beveiligingsmaatregelen in overweging te nemen om de communicatie te beveiligen zodra dit buiten uw wifinetwerk treedt. - Zie voor meer informatie: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>.

11. WiFi – wettelijke informatie

Tips voor de beveiliging van een nieuw netwerk

- Verander de standaardnaam van het netwerk (SSID)
- Wijzig de inloggegevens (gebruikersnaam en wachtwoord) die nodig zijn voor de configuratie-instellingen van uw toegangspunt/router/gateway
- Schakel WPA2-Personal (oftewel WPA2-PSK) met AES-encryptie in
- Maak een wachtwoordzin voor het netwerk aan die voldoet aan de aanbevelingen
- Schakel de beveiligingsvoorzieningen van de WPA2 in op uw klantenapparaat en voer de wachtwoordzin voor uw netwerk in

- Zie voor meer informatie: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.1. Controleren van de beveiliging op een bestaand netwerk

Het toevoegen van een nieuw apparaat aan uw wifinetwerk is een uitgelezen moment om te controleren of u wel gebruik maakt van het hoogste beveiligingsniveau. Neem de gelegenheid te baat om na te gaan of uw netwerk voor WPA2 geconfigureerd is.

Als uw netwerk al enige tijd geleden is opgezet, of als een serviceprovider (bijv. een consulent of kabelleverancier) uw netwerk heeft geconfigureerd, kan het nuttig zijn om te controleren of het geconfigureerd is voor het hoogste beveiligingsniveau. Als uw netwerk geconfigureerd is voor een oudere vorm van beveiliging (WEP of WPA), adviseert Wi-Fi Alliance® u om over te gaan op WPA2. WPA2 is vereist op alle Wi-Fi CERTIFIED-producten vanaf 2006 – het merendeel van de Wi-Fi CERTIFIED-apparaten die momenteel in gebruik zijn kunnen WPA2 toepassen.

2.2. Kwaliteit en levensduur wachtwoordzin

Een veilige wachtwoordzin voor het netwerk verbetert de beveiliging aanzienlijk, het is dus belangrijk om een effectieve wachtwoordzin te kiezen. In het algemeen verbeteren de toegenomen lengte, complexiteit en willekeurigheid de kwaliteit van de wachtwoordzin. Wi-Fi Alliance adviseert om een wachtwoordzin te maken van ten minste acht karakters met daarin een mix van hoofdletters, kleine letters en symbolen. Een wachtwoordzin dient geen woorden uit een woordenboek te bevatten en mag geen persoonlijke informatie bevatten (identificatienummer, naam, adres, etc.).

Ook het periodiek wijzigen van de wachtwoordzin voor uw netwerk verhoogt de veiligheid.

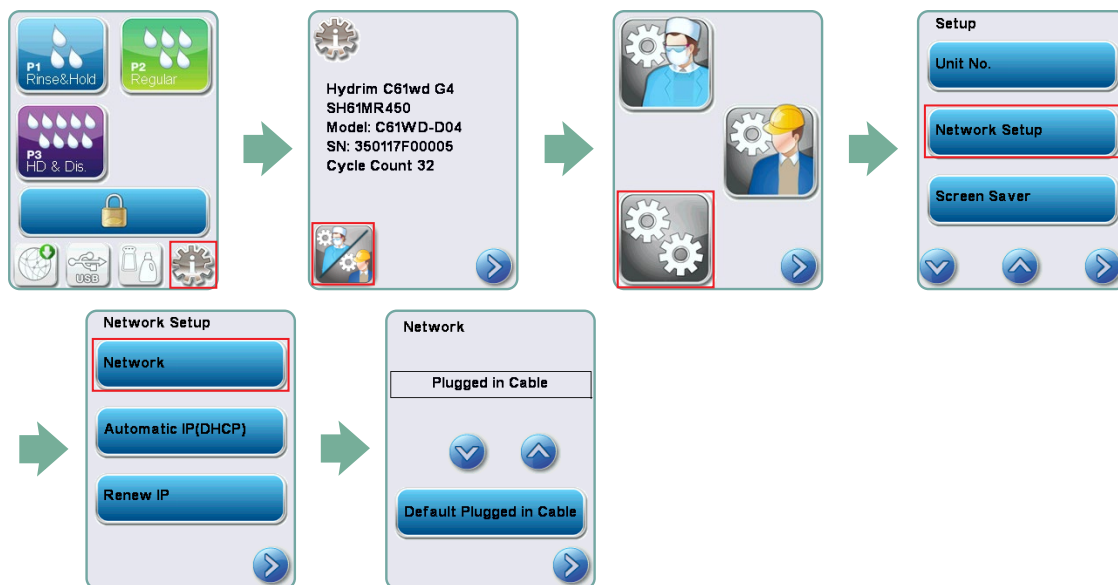
- Zie voor meer informatie: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

11. WiFi – wettelijke informatie

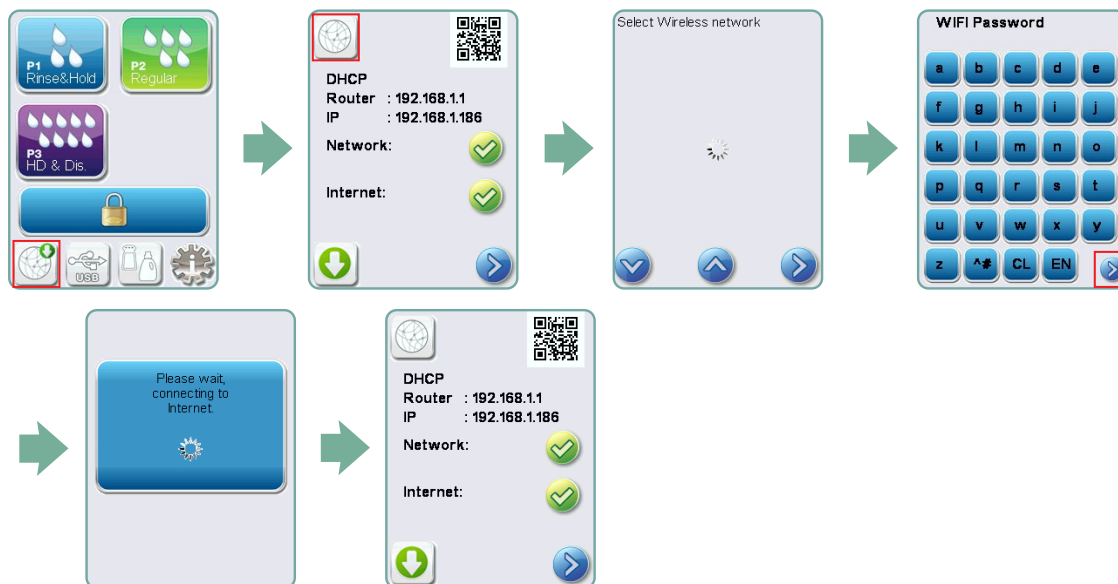
2.3. Instellen van de draadloze verbinding

De HYDRIM-eenheid kan zowel draadloos als bekabeld worden verbonden maar niet allebei tegelijk.

2.3.1. Kiezen tussen bekabeld of draadloos netwerk



2.3.2. Verbinden met een draadloos netwerk



11. WiFi – wettelijke informatie

3. USA – Federal Communications Commission (FCC)

3.1. Goedgekeurde draadloze apparaten

Dit hoofdstuk bevat het FCC ID en modelnummer van het draadloze apparaat

3.2. Vooraf geïnstalleerde draadloze LAN-adapter

FCC ID: YOPGS2011MIE (model: GS2011MIE)

3.3. Locatie FCC ID

3.3.1. Op de achterkant van uw-HYDR/M treft u een etiket aan met de tekst “Bevat FCC ID YOPGS2011MIE”, waarbij YOPGS2011MIE staat voor de FCC ID die hoort bij uw vooraf geïnstalleerde draadloze LAN-module.

3.4. FCC RF naleving blootstelling

De totale hoeveelheid energie die wordt uitgezonden door de hoofdantenne verbonden met de draadloze kaart voldoet aan de FCC-limiet van de SAR (Specific Absorption Rate)-vereisten met betrekking tot 47 CFR deel 2 paragraaf 1093, op het moment dat de HYDRIM werd getest. De zendantennes voor de draadloze kaart bevinden zich in het voorste deel.

3.5. Interferentievereisten bij de radiofrequentie

Dit apparaat is getest en in overeenstemming bevonden met de limieten voor een digitaal apparaat van klasse B conform deel 15, onderdeel B van de FCC-voorschriften.

Als gevolg van verschillen in de plaatsing van de kanalen kan het zijn dat u geen verbinding kunt maken met het WiFi-apparaat. Deze kanalen zijn dan mogelijk niet beschikbaar in uw regio of er is sprake van interferentie. Indien dit zich voordoet, dient gebruik te worden gemaakt van de ethernetverbinding.

4. Canada – Industry Canada (IC)

4.1. Goedgekeurde draadloze apparaten

Dit hoofdstuk bevat de IC-certificering en het modelnummer van elk draadloze apparaat.

4.2. Vooraf geïnstalleerde draadloze LAN-adapter

IC:9154A-GS2011MIE (model GS2011MIE)

4.3. Licentievrije lagespanningsradiocommunicatie-apparatuur (RSS-210)

Het gebruik moet voldoen aan de volgende twee vereisten:

1. Het apparaat mag geen interferenties veroorzaken.
2. Dit apparaat moet elke interferentie accepteren, ook interferentie die de ongewenste werking van het apparaat kan veroorzaken. De zendapparatuur is ontworpen om te werken met de in de HYDR/M geïntegreerde antennes, met een maximale versterking binnen het bereik van 3 dBi.

11. WiFi – wettelijke informatie

4.4. Blootstelling van mensen aan RF-velden (RSS-102)

De HYDRIM-eenheid maakt gebruik van integrale antennes met lage versterkingen die geen RF-veld uitzenden van meer dan de door Health Canada bepaalde grenzen voor het algemene publiek; zie Veiligheidscode 6, beschikbaar op de website van Health Canada op <http://www.hc-sc.gc.ca/>

De uitgezonden energie van de antennes die verbonden zijn met de draadloze adapters, voldoen aan de IC-limiet van de RF-blootstellingsvereisten met betrekking tot IC RSS-102, uitgave 2 clause 4.1

5. Opmerkingen bij de elektronische emissie

5.1. Verklaring van overeenstemming van de Federal Communications Commission (FCC)

NB: De draadloze adapters (model: GS2011MIE) zijn onderworpen aan het certificatieproces voor overeenstemming met de FCC deel 15 onderdeel B op grond van de respectievelijke FCC ID-nummers.

Deze apparatuur is getest en in overeenstemming bevonden met de limieten voor een digitaal apparaat van klasse B conform deel 15 van de FCC-voorschriften. Deze limieten zijn opgesteld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke interferentie in een niet-commerciële omgeving. Deze apparatuur genereert en gebruikt radiofrequentie-energie en kan deze uitzenden. Als de apparatuur niet overeenkomstig de instructies geïnstalleerd en gebruikt wordt, kan dit schadelijke interferenties bij radiocommunicatie veroorzaken. Er is echter geen garantie dat er geen interferentie op zal treden in een specifieke installatie. Als deze apparatuur schadelijke interferenties veroorzaakt bij de ontvangst van radio of televisie, hetgeen kan worden vastgesteld door het in- en uitschakelen van de apparatuur, wordt de gebruiker aangeraden de interferentie te corrigeren middels een of meer van de volgende maatregelen:

Richt de ontvangende antenne opnieuw uit of verplaats hem.

- Vergroot de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
- Verbind de apparatuur aan een stopcontact op een andere groep dan de groep waarop de ontvanger is aangesloten.
- Raadpleeg een geautoriseerde dealer of vertegenwoordiger.

11. WiFi – wettelijke informatie

De wettelijke fabrikant is niet verantwoordelijk voor interferentie met radio- of televisiesignalen die wordt veroorzaakt door niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen aan deze apparatuur. Niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen kunnen tot gevolg hebben dat de gebruiker de apparatuur niet langer mag gebruiken. Dit apparaat voldoet aan Onderdeel 15 van de FCC-voorschriften. Het gebruik moet voldoen aan de volgende twee vereisten: (1) dit apparaat mag geen schadelijke interferenties veroorzaken en (2) dit apparaat moet elke ontvangen interferentie accepteren, ook interferentie die de ongewenste werking van het apparaat kan veroorzaken.

Verantwoordelijke partij:

Dent4You AG

Bahnhofstrasse 2

CH-9435 Heerbrugg



5.2. Verklaring van conformiteit met industriële emissierichtlijn Canada Klasse B

Dit digitale apparaat van klasse B voldoet aan de Canadese ICES-003.

5.3 Europa: EU-conformiteitsverklaring

Dit product voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijn: EUROPESE RICHTLIJN 2014/53/ EU (richtlijn radioapparatuur). Naleving van deze richtlijn impliceert conformiteit met de geharmoniseerde EU-normen die in de EU-conformiteitsverklaring zijn vermeld.